

Manual d' utilisation



Wienold Glas- und MaterialLift

GML 800+

GML 800+ /Std. /10,15,20,25

GML 800+ /K /10,15,20,25

Modèles :

M (Treuil manuel)

AC (Treuil 230 / 110 V)

DC (Treuil 24 V)

Sommaire	Page
L'essentiel	3
Description générale	4
GML aperçu des modèles	5
Constituants	
GML 800+/Std M	6
GML 800+/K M	7
GML 800+/K AC	8
GML 800+/K DC	9
Composants électriques	11
Sécurité	
Consignes de sécurité	13
Inspection d'appareil avant la mise en service	18
Inspection du lieu de travail avant la mise en service	20
Essai de fonctionnement	21
Instructions d'utilisation	24
Ajustage	
GML 800+/Std	25
GML 800+/K (M + AC)	28
GML 800+/DC	33
Stabilisateurs	34
Sécurité des transports	35
Manutention de charge	36
Position de frein de charge	37
Soulever / abaisser la charge	
Avec treuil manuel	39
Avec treuil électrique (série AC, 220/110 V)	40
Avec treuil électrique (série DC, 24 V)	41
Charger les batteries (série DC)	43
Chargement et transport	44
Données techniques	48
Déclaration de conformité	49

Les bases – l'essentiel

Lisez et respectez les éléments suivants :



1. Les instructions et consignes de sécurité du fabricant.
2. Les manuels de sécurité et d'utilisation pour la machine.
3. Les inscriptions, autocollants et notes de danger sur la machine.
4. Les consignes de sécurité et instructions du travail au lieu d'opération.
5. Les consignes de sécurité légales et locales en vigueur.

Cette machine correspond aux consignes en vigueur CE et normes, EN ISO 12100 aussi bien que la Directive sur les machines 2006/42/EG, si elle est utilisée et fonctionnée conformément aux recommandations du fabricant.

Il est de la responsabilité de chaque utilisateur de suivre tous les directives et consignes régional concernant la opération de la machine sans risque.

Avant opération, entretien ou réparation de la machine lisez soigneusement tous les déclarations de sécurité et les suivez.

Cela contient aussi tous recommandations du fabricant aussi bien que tous les directives d' autorité gouvernementale et locale.

Pour assurer l'utilisation de la machine sans risque et raisonnable, la plate-forme élévatrice ne peut que prendre en opération par des personnes autorisés à l'utilisation et informés des spécialistes autorisés.

Travaux d'entretien et de réparation ne peuvent que réaliser par personnel qualifié sur la plate-forme élévatrice.

Annuellement la machine doit passer un test de UVV d'examineur autorisé. Sans sceau valide la machine ne doit pas être mis en service.

Avant la vente ou transfert le propriétaire et locateur/prêteur devraient passer une inspection complètement de tous les composants et vérifier tous les fonctions. Il faut que réparer ou remplacer pièces endommagées et/ou défectueuses.

Ce manuel d'instruction est une partie de la plate-forme élévatrice nécessairement et liés à la sécurité. Il doit disponible et rester permanente à la plate-forme élévatrice.

Constamment la Norbert Wienold GmbH travaille pour améliorer ce produit et tous les autres produits de la société. Pour cette raison les produits sont sous réserve de modifications.

En cas des questions, remarques, erreurs, déviations concernant ce manuel d'utilisation, s'il vous plaît nous contacter.



Waldstr. 35a
D-48488 Emsbüren
Germany

Tel.: +49 (0) 5903 - 9394-0
Fax: +49 (0) 5903 - 9394-50
info@wienold-lifte.de
Wienold-LIFTE.de

Description générale

GML800+ Wienold LIFT de Verre et Matériel

Le GML800+ se compose d'un châssis et un système de mât. La hauteur de travail respective est déterminée par nombre des éléments de mât. La charge utile dépend à modèle et hauteur de travail respectif.

Il y a modèles différentes avec des hauteurs de travail différentes. Sur tous les modèles, les éléments de mât soulèvent séquentiel jusqu'à ce que la hauteur de travail/montage est atteinte.

L'entraînement du système de mâts est choisi en fonction du modèle respective :

- a) au moyen d'un treuil manuel (manuel : M)
- b) au moyen d'un treuil électrique (modèle AC)
- c) au moyen d'un treuil de 24 V (modèle DC)

La modèle DC dispose de un bloc de batteries et un chargeur.

Sur les modèles AC et DC des interrupteurs de fin de course garantissent la déconnexion automatique du mouvement de course en cas de atteindre la hauteur de travail maximale plus particulièrement surveillent la fermeté du câble en abaissant.

Selon modèle, es possible d'équiper le GML800+ avec des stabilisateurs en avant ou aussi, en association avec des contrepoids, vers l'arrière.

Soulever, abaisser, maintenir et installer de poids , sont opérés par le biais de la charge supportée différente. Habituellement une fourche de levage ou une flèche de grue sont disponible comme des portes- charge. Es possible de les remplacer sans problèmes.

Le changement de position se fait toujours manuellement.

Il est interdit de transporter de personnes sur l'appareil !

Le lift n'est pas apte à une utilisation dedans espaces avec danger d'explosion.



AVANT METTRE EN SERVICE TOUJOURS lisez et respectez :

Avant mettre en service il faut que examiner sur tous les composants les charges utiles déclarées:

En général la charge utile la plus basse est déterminante !

Example 1 :

Lift : 800kg charge utile max.
Flèche de grue : 450kg charge utile max.
Palonnier : 450kg charge utile max.

= 450kg charge utile max.

Example 2 :

Lift : 800kg charge utile max.
Flèche de grue : 450kg charge utile max.
Palonnier : 250kg charge utile max.

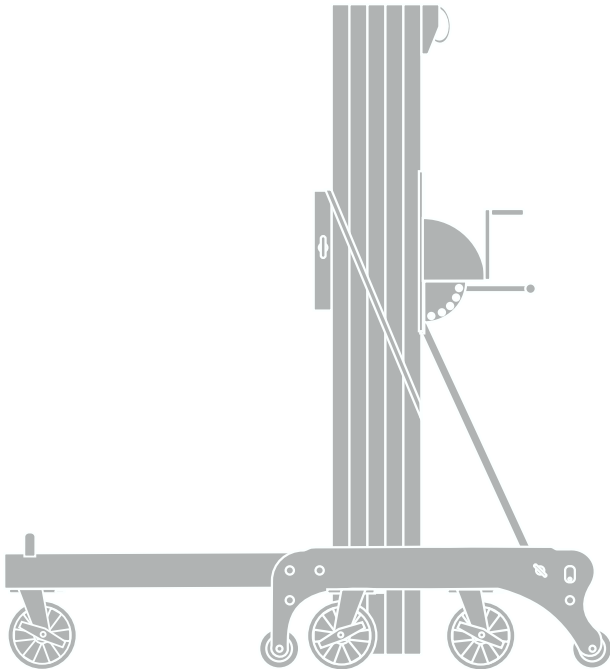
= 450kg charge utile max.

Respectez toujours les informations de la gamme d'applications.

Modèles de GML

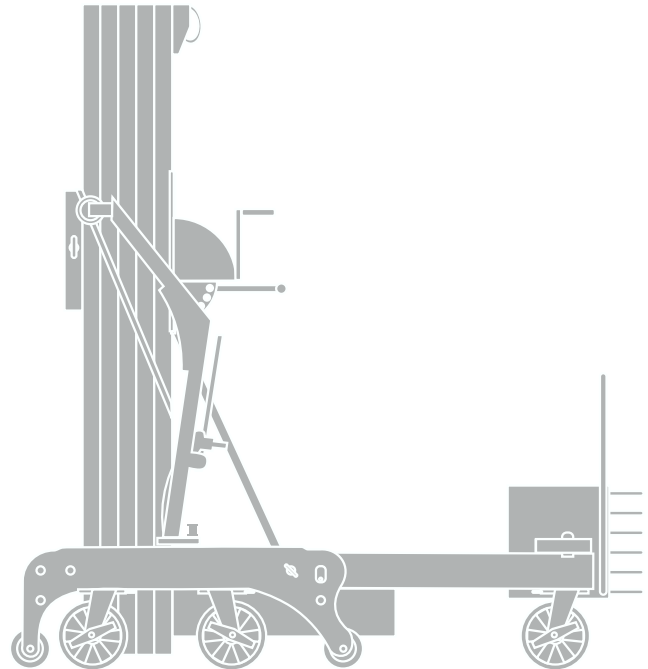
GML 800+/ Std M

Standard avec treuil



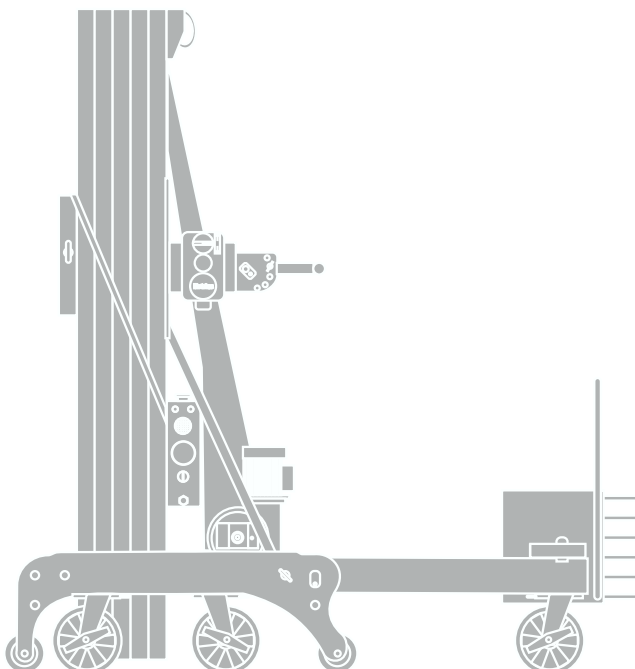
GML 800+/ K M

avec contrepoids et treuil manuel



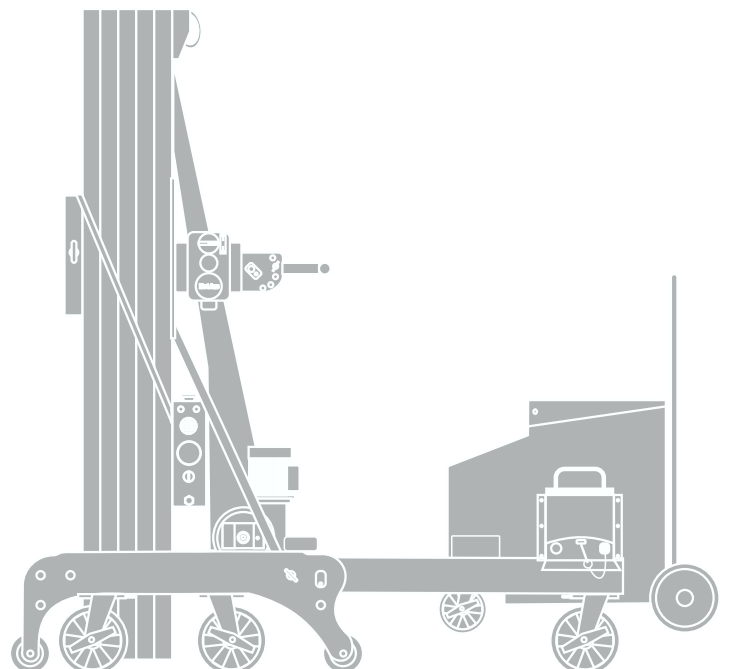
GML800+ /K AC

avec contrepoids et treuil de 230/110 V



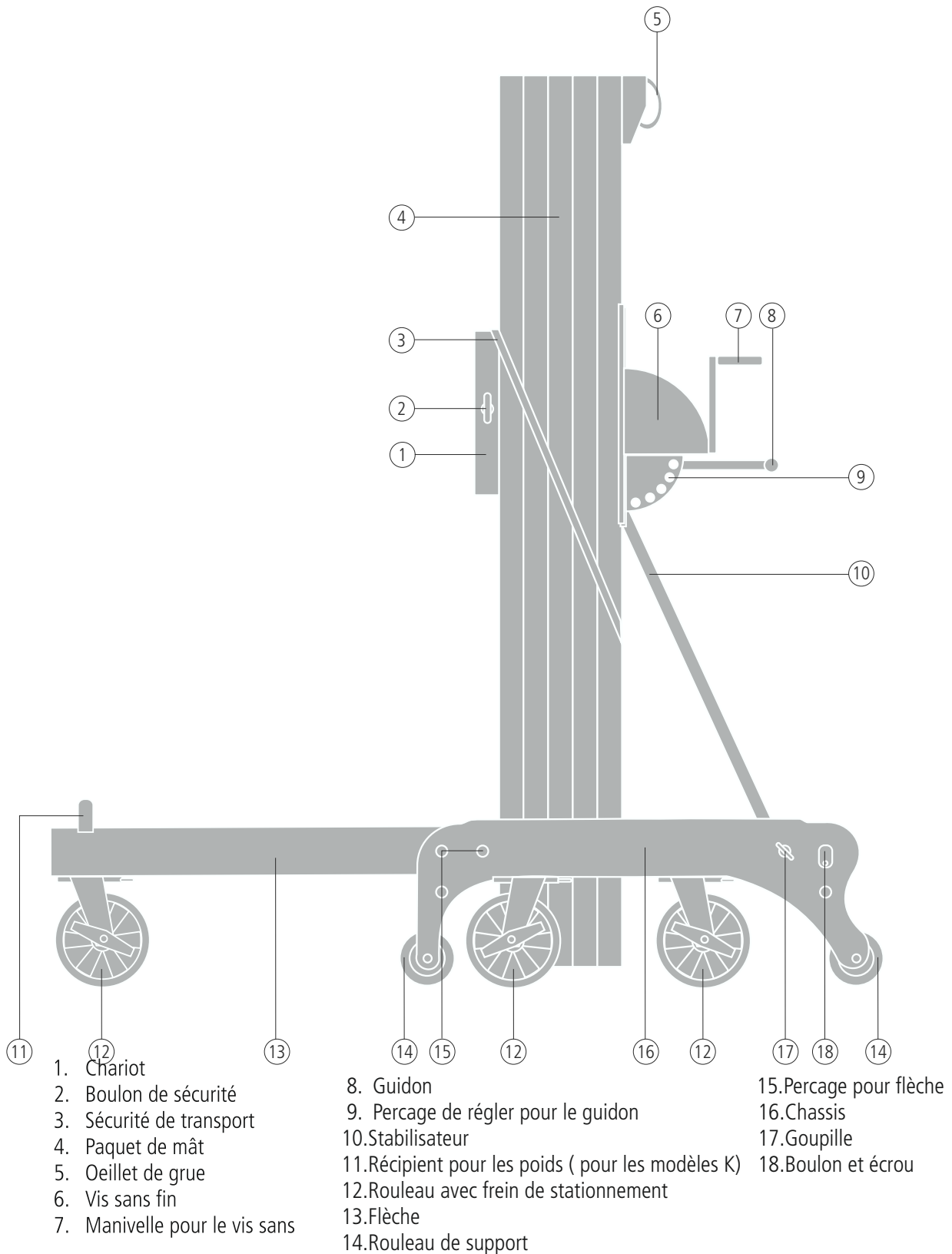
GML800+ /K DC

avec contrepoids et treuil de 12 V



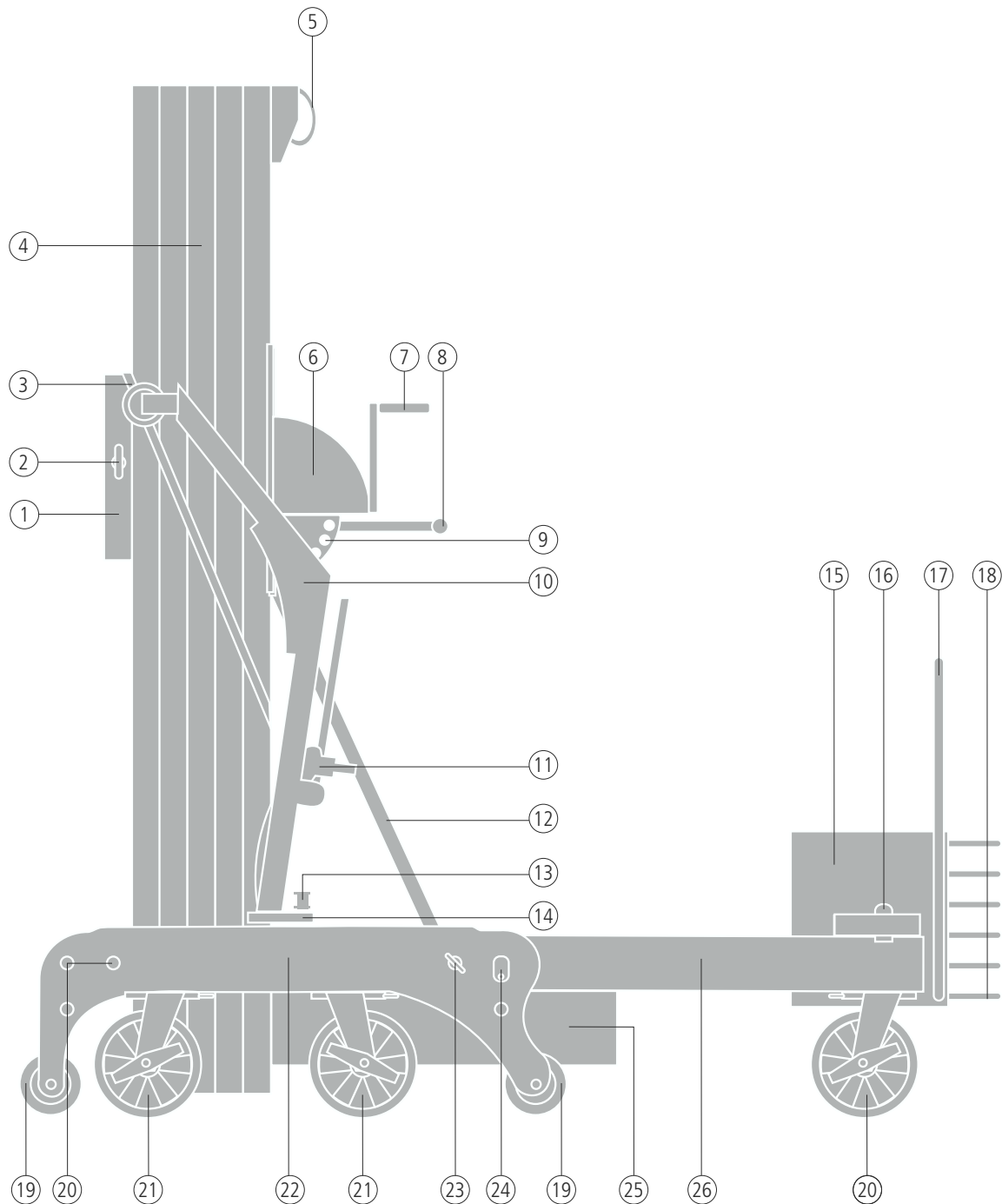
Composants de GML/ Std M (série GML / 10 et / 15) Standard (Std) avec vis sans fin manuel (M)

GML /10 et / 15 équipé habituellement sans bras latéraux (accessoire en option)
GML /20 et /25 avec des bras latéraux (version standard)
(voir : „composants GML/K M“)



Composants GML /K M (série GML /20 et / 25) Modèle avec contrepoids (K) et vis sans fin manuell (M). Avec accessoire optionel: poches pour chariot élévateur

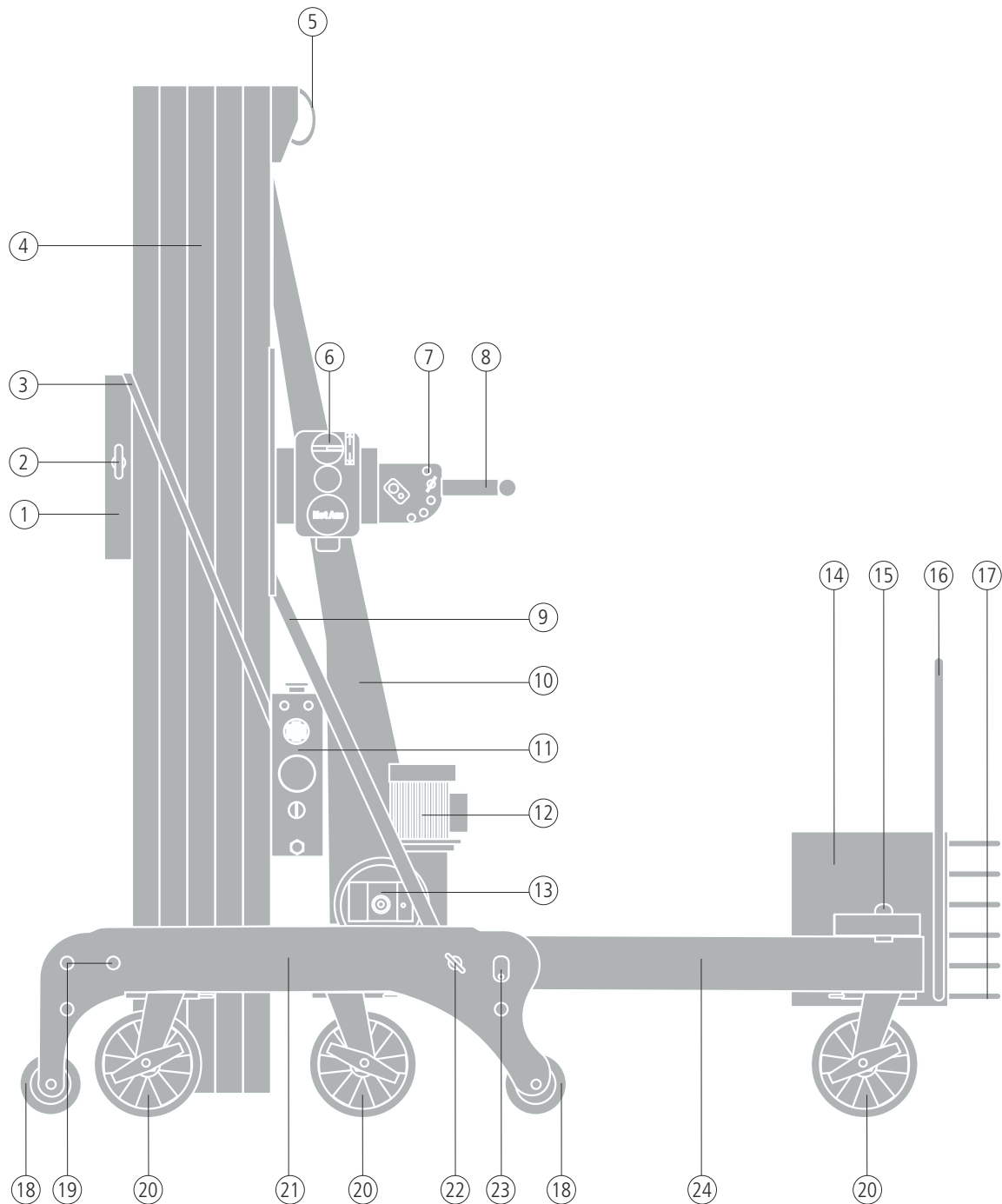
GML/10 et /15 habituellement sans bras lateraux (accessoire en option).
GML/20 et /25 avec des bras lateraux (version standard)



- | | | |
|--------------------------------------|--|---|
| 1) chariot | 10) bras lateraux (une paire) | 19) rouleau de support |
| 2) boulon de sécurité | 11) plaquette de freinage | 20) perçage pour flèche |
| 3) sécurité de transport | 12) stabilisateur | 21) rouleau avec frein de stationnement |
| 4) paquet de mât | 13) goupille de verrouillage, bras latéral | 22) chassis |
| 5) oeillet de grue | 14) plaque de réglage, bras latéral | 23) goupille |
| 6) vis sans fin | 15) récipient pour les contrepoids | 24) boulon et écrou |
| 7) manivelle pour le vis sans fin | 16) récipient pour les poids (avec goujons) | 25) poches pour chariots élévateurs |
| 8) guidon | 17) étrier pour diriger | 26) flèche |
| 9) perçage de régler pour le guillon | 18) contrepoids (2x 6 pièces) | |

Composants GML/K AC (série GML/10 et /15) Modèle avec contrepoids (K) et treuil fonctionnant électrique

GML/10 et /15 habituellement sans des bras latéraux (accessoire en option)
GML/20 et /25 avec des bras latéraux (version standard)
(voir „composants GML/K M”)



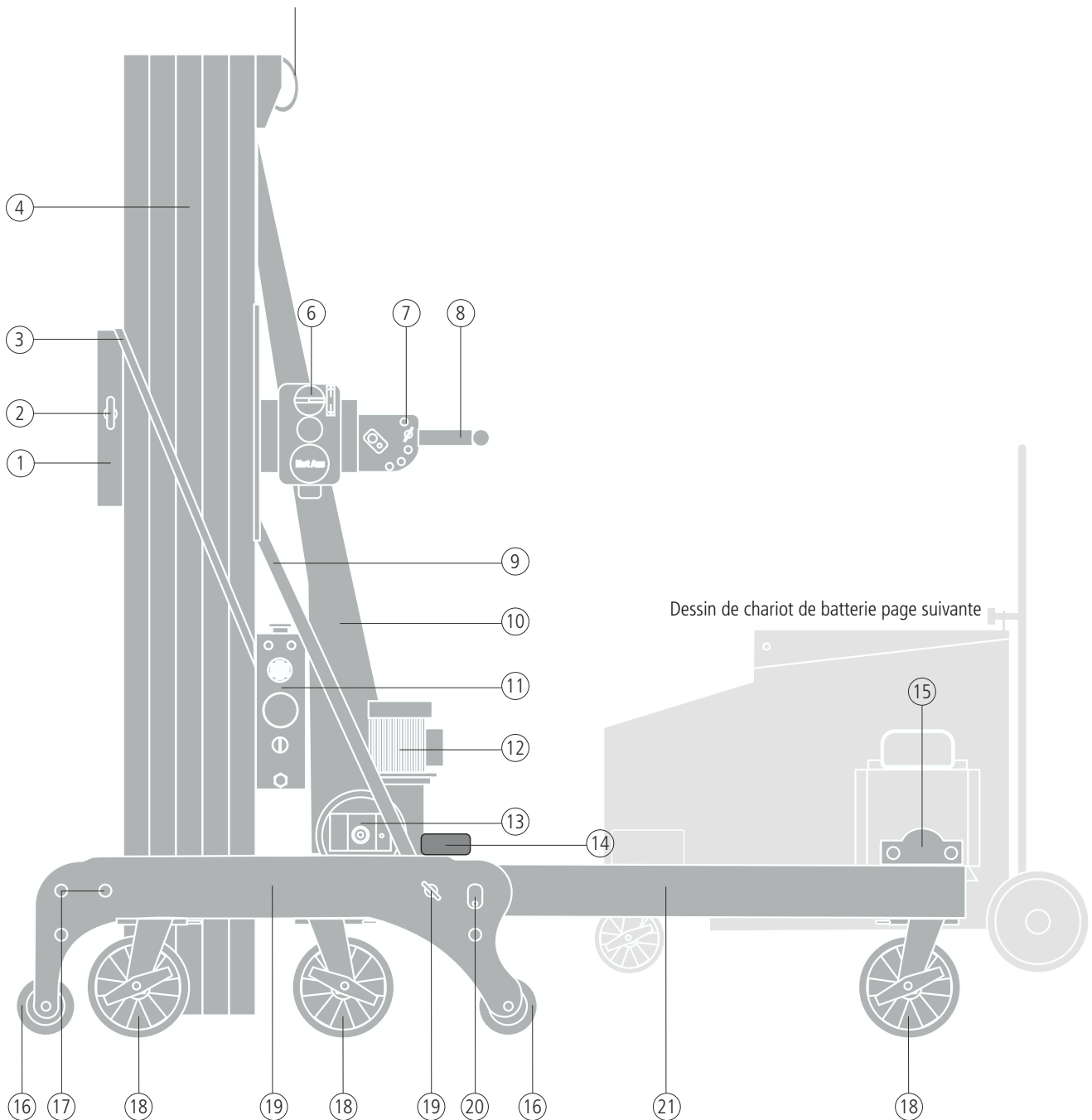
1. Chariot
2. Boulon de sécurité
3. Sécurité de transport
4. Paquet de mât
5. Oeillet de grue
6. Télécommande filaire
7. Percage de régler pour le guidon
8. Guidon

9. Stabilisateur
10. Capuchon de câble
11. Boîtier électrique
12. Moteur électrique
13. Engrenage de treuil
14. Boîte de contrepoids
15. Récipient pour les poids (avec goujons)
16. Étrier pour diriger

17. Contrepoids (2x6 pièces)
18. Rouleau de support
19. Percage pour flèche
20. Rouleau avec frein de stationnement
21. Chassis
22. Goupille
23. Boulon et écrou
24. Flèche

Composants GML/K DC (série GML/10 et /15) Modèle avec contrepoids (K) et treuil fonctionnant aux batteries (DC).

GML /10 et /15 sans bras latéraux (accessoire en option)
GML /20 et /25 avec bras latéraux (version standard)
(voir „ série GML /K M“)



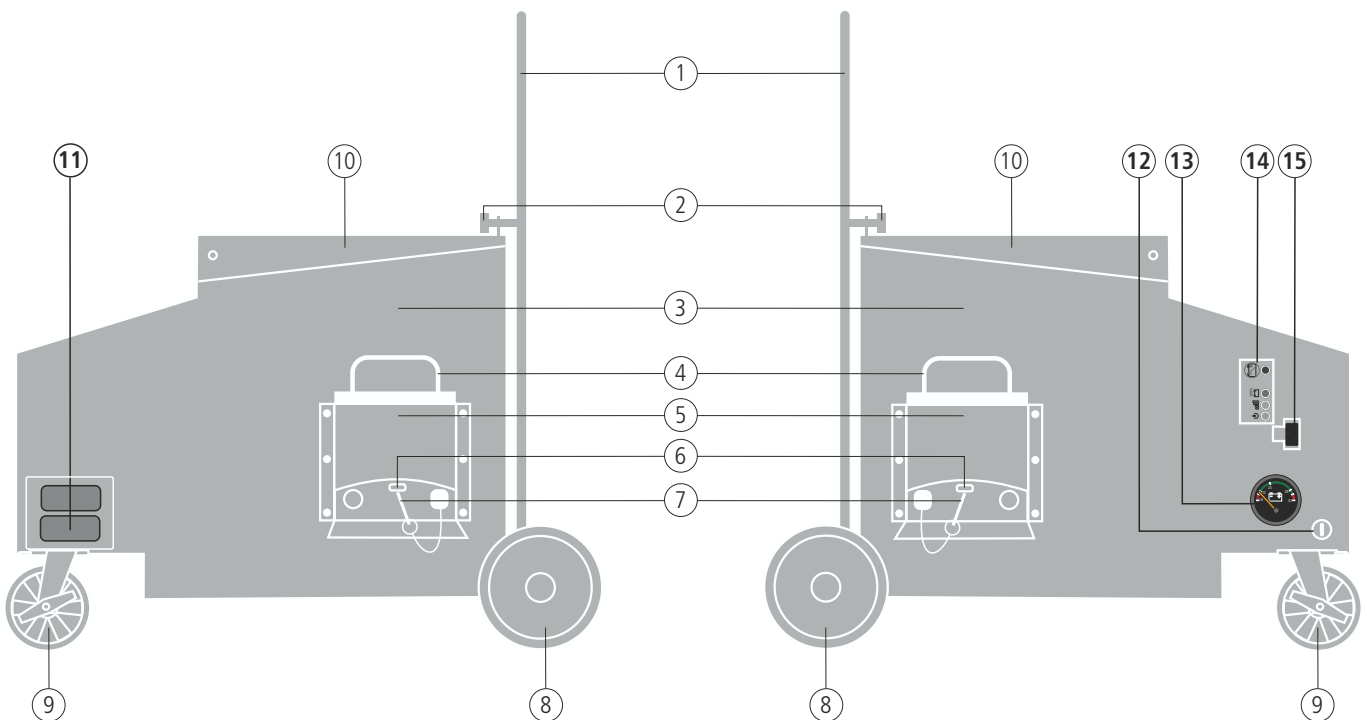
- | | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|---|
| 1. Chariot | 9. Stabilisateur | 17. Percage pour flèche |
| 2. Boulon de sécurité | 10. Capuchon de câble | 18. Rouleau avec frein de stationnement |
| 3. Sécurité de transport | 11. Boîtier électrique | 19. Chassis |
| 4. Paquet de mât | 12. Moteur électrique | 20. Goupille |
| 5. Oeillet de grue | 13. Engrenage de treuil | 21. Flèche |
| 6. Télécommande filaire | 14. Connexion de wagons-batteries | |
| 7. Percage de régler our le guidon | 15. Chariot our les batteries | |
| 8. Guidon | 16. Rouleau de support | |

Composants GML /K DC (série GML /10 et /15) Modèle avec contrepoids (K) et treuil fonctionnant aux batteries (DC)

Wagons-batteries contenant batteries, chargeur, voltmètre, commutation MARCHE/ARRÊT, contrepoids

à gauche :

à droite :



partie gauche:

11) batteries

deux parties:

- 1) guidon
- 2) couverture de bouchon de fermeture
- 3) wagons-batteries
- 4) contrepoids (3 pièces par partie)
- 5) boîte de poids (vissée)
- 6) oeillet de slip-on pour boulon de sécurité
- 7) slip-on boulon de sécurité
- 8) rouleau
- 9) rouleau avec frein de stationnement
- 10) couvercle / accès aux batteries

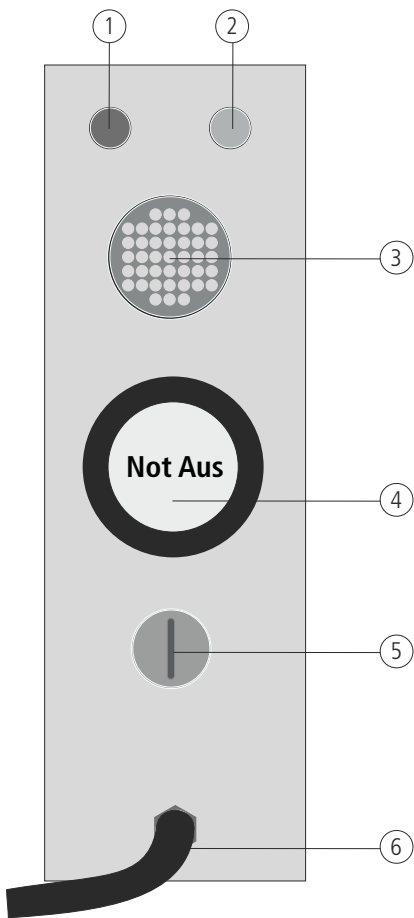
partie droite

- 12) interrupteur MARCHE/ARRÊT
- 13) voltmètre
- 14) chargeur avec indication d'état de charge des batteries
- 15) chargeur d'alimentation électrique

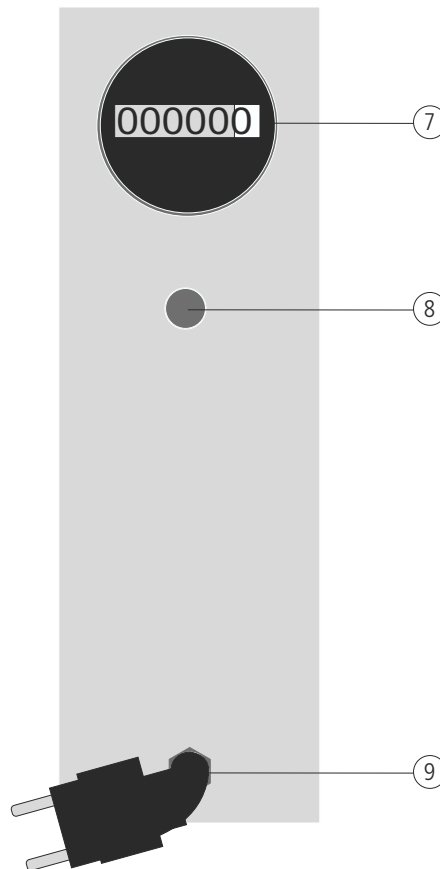
Composants électriques Modèle AC

Boîtier électrique et télécommande au fil

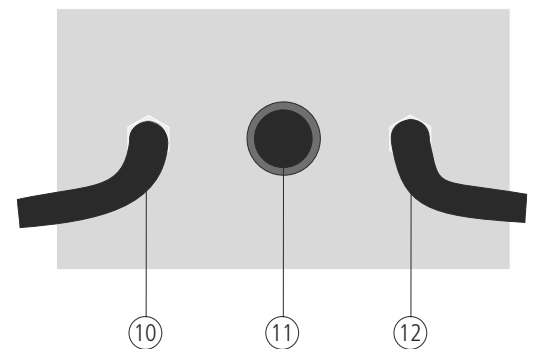
Commande page de gauche:



commande page de droite:

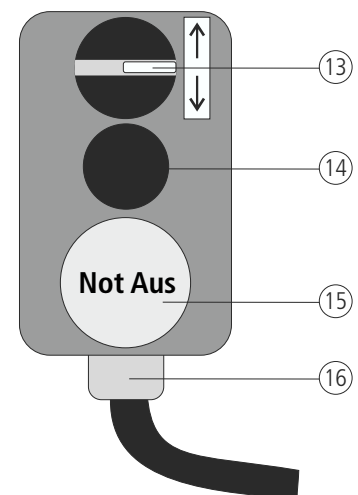


commande de face inférieure:



- 10) Commande d' interrupteur de fin
11) Descente de secours
12) alimentation de treuil

Télécommande au fil:



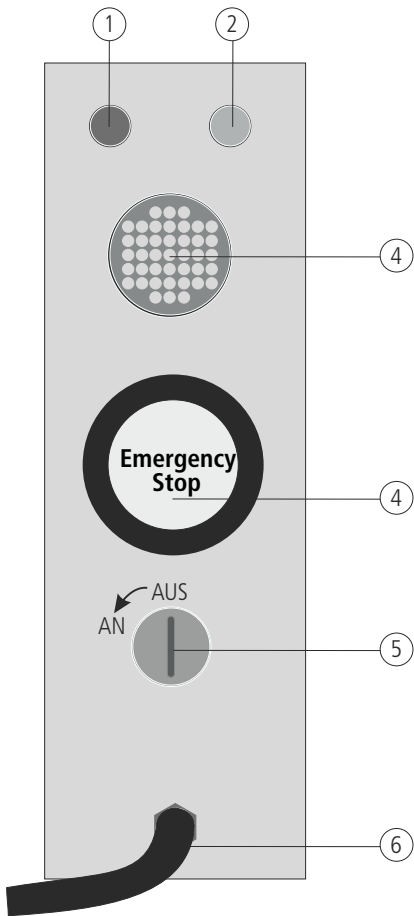
- 1) Voyant lumineux VERT (fonctionnement)
2) Voyant ROUGE (perturbation)
3) Connecteur de accessoire 24 V (flèche de grue électrique)
4) Interrupteur d'arrêt d'urgence
5) Interrupteur à clé (MARCHE/ARRÊT)
6) Alimentation au télécommande au fil
7) Compteur d'heures de service
8) Fusible
9) Alimentation électrique 230/110 V

- 13) Interrupteur SOULEVER/ABAISSER
14) Commande d'accessoire (flèche électrique)
15) Interrupteur d'arrêt d'urgence
16) alimentation à la commande

Composants électriques Modèle DC

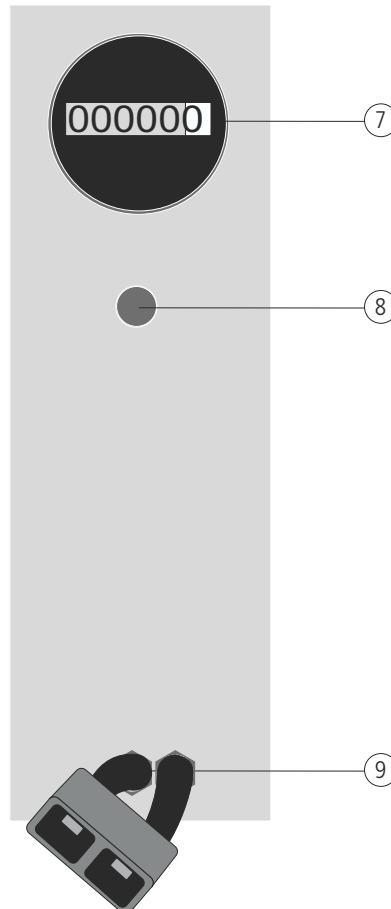
Boîtier électrique et télécommande au fil

Commande page de gauche:



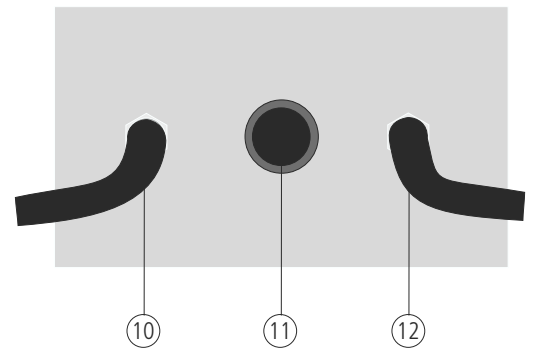
- 1) Voyant lumineux VERT (fonctionnement)
- 2) Voyant ROUGE (pertubation)
- 3) Interrupteur d'arrêt d'urgence
- 4) Connecteur de accessoire 24V (flèche de grue électrique)
- 5) Interrupteur à clé (MARCHE/ARRÊT)
- 6) Alimentation au télécommande au fil

Commande page de droite:



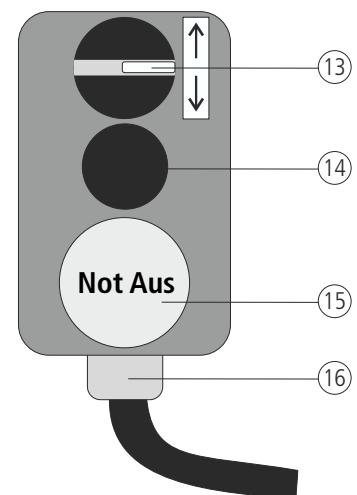
- 7) Compteur d'heures de service
- 8) Fusible
- 9) Alimentation aux batteries

Commande de face inférieure:



- 10) Commande d'interrupteur de fin
- 11) Descente de secours
- 12) Alimentation de treuil

Télécommande au fil:



- 13) Interrupteur SOULEVER/ABAISSER
- 14) Commande d'accessoire (flèche électrique)
- 15) Interrupteur d'arrêt d'urgence
- 16) Alimentation à la commande

Consignes de sécurité



Le non-respect des instructions et consignes de sécurité contenues dans le présent manuel peut causer de graves blessures ou des accidents mortels.

Ne mettez le lift en service que si les conditions suivantes sont remplies :

Vous connaissez et respectez les principes du fonctionnement en toute sécurité de la machine qui sont indiqués dans le

1 .Évitez des situations dangereuses.

Familiarisez-vous avec les consignes de sécurité avant de continuer avec le prochain chapitre.

2. Effectuez toujours une inspection avant la mise en service.
3. Contrôlez le poste de travail avant la mise en service.
4. Effectuez toujours des essais de fonctionnement avant toute utilisation du lift.
5. N'utilisez le lift que pour l'usage prévu.



Lisez et respectez :

- a) les instructions et consignes du fabricant,
- b) les manuels de sécurité et d'utilisation et les inscriptions sur la machine,
- c) les inscriptions, les autocollants et les indications de danger sur la machine,
- d) les consignes de sécurité de l'employeur et les instructions de travail,
- e) les dispositions légales en vigueur.

Consignes de sécurité

Portez les vêtements de protection

Avant d'utiliser le lift, portez en général les vêtements de protection, notamment :

- 1 .casque
- 2 .lunettes de protection
- 3 .chaussures de sécurité

Vérifiez quels vêtements de protection sont obligatoire pour la zone d'utilisation de la machine. Ne pas mettre en service le lift, ni n'effectuez des essais de fonctionnement sans des vêtements de protection.

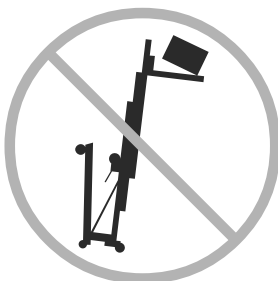
Tenez à l'écart des éléments mobiles des vêtements, des parties de vêtement, des bijoux, des cheveux, etc.

Risque de chute

N'utilisez pas le lift pour le transport des personnes ou pour la montée. Ne vous placez pas sur les accessoires de levage (fourche de levage)
Ne montez pas sur le mât.

Risques de renversement

Soulevez la charge seulement si tous les stabilisateurs (si disponible) et flèches sont abaissés et enclenchés plus particulièrement fixés totalement et les rouleaux sont en contact solide avec le sol. Soulevez la charge seulement si tous les flèches sont dépliées et fixées correctement au chassis avec des boulons de fixation prévus. Sur les modèles avec contrepoids: soulevez la charge seulement si la boîte à poids est rempli complet avec des contrepoids.

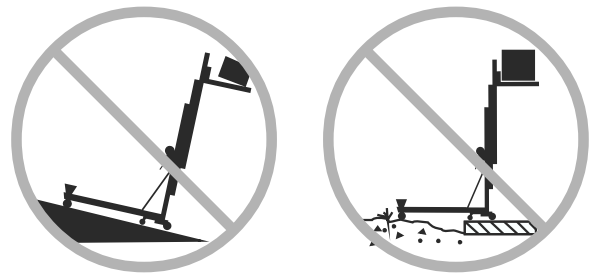


Il ne faut pas déplacer ou enlever les boulons de fixation des flèches tant que la machine est chargée ou relevée avec charge. Pendant le levage de la charge toujours s'assurez que la machine se trouve sur une surface plane, ferme et horizontale.

Avant mise en service le lift contrôlez la zone de travail si n'existent pas des pentes raides, des trous ,des débris du sol glissant, verglacé ou autre conditions dangereux.

Ne soulevez la charge que si les accessoires de levage prévus pour le transport de la charge sont correctement fixés au lift.

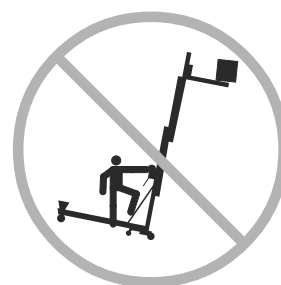
N'utilisez pas de cales de blocage ,des pierres ou autre choses pour orienter le lift à l'horizontale.



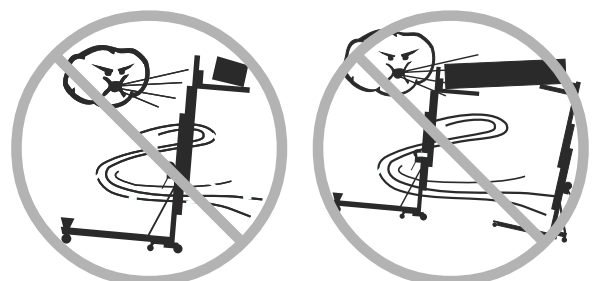
Il est INTERDIT de déplacer le lift lorsque la charge est soulevée - à l'exception de légers changements de position

Ne mettez le lift en service qu'en absence totale de vent, rafales de vent ou surfaces gelées .En cas de vent la stabilité de la machine réduit par une plus grande surface de la charge.

En cas d'avènement du vent prévu ne laissez soulever la charge que si le lift est sécurisé suffisamment avec une corde de retenue.



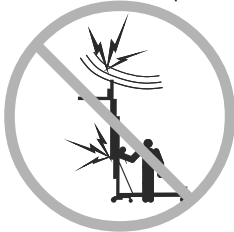
N'exercez pas de pression horizontale ou latérale sur le lift en soulevant ou abaissant les charges fixées ou en saillie.



Consignes de sécurité

Danger de mort par choc électrique

Ce lift n'a pas d'isolement électrique et ainsi n'offre pas de protection en cas de contact électrique ou à proximité de courant électrique.



Tenez-vous à l'écart du lift lorsqu'il est en contact avec des câbles sous tension. Le lift ne doit pas être touché par des personnes ou mise en service avant la mise hors tension des câbles sous tension.

Gardez toujours une distance de sécurité avec les câbles et appareils électriques. Respectez les dispositions légales en vigueur ainsi que les indications du tableau ci-après.

Tension	Distance de sécurité minimale
Mise en phase	mètres
0 à 300 V	éviter le contact
300V à 50kV	3,1
50kV à 200kV	4,6
200kV à 350kV	6,1
350kV à 500kV	7,6
500kV à 750V	10,7

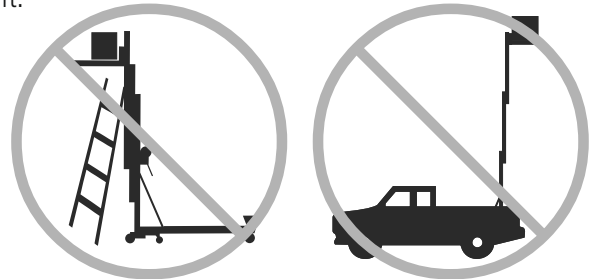
Respectez les mouvements du mât, le pivotement ou la flèche de câbles et soyez prudent en cas de vent fort avec rafales.

N'utilisez pas le lift comme masse pour les travaux de soudage.

Risque de blessure

Ne vous accrochez pas au câble et ne saisissez pas dedans le treuil.

N'appuyez pas d'escaliers ou éléments d'échafaudage contre les accessoires de levage, le lift ou les pièces du lift.



N'utilisez pas le lift sur une surface mobile ou sur un véhicule.

Ne dépassez pas la capacité de charge autorisée. Voir également le paragraphe **tableau de capacité de charge**.

Évitez de rouler le lift sur des déblais ou un terrain accidenté avec les pieds pliés.

Ne remplacez jamais les pièces du lift qui sont importantes pour la stabilité ou la structure du lift par des pièces ayant un poids différent ou des spécifications divergentes. N'utilisez que les pièces de rechange d'origine.

N'utilisez que des porte-charges autorisés spécialement pour le lift.

Dangers lors du levage

Appliquez les bonnes méthodes de levage pour charger ou basculer le lift.

Appliquez les bonnes méthodes de levage lors du montage ou démontage des accessoires de levage

Utilisation du lift

Avant d'utiliser le lift l'empêchez de rouler à l'aide des freins de stationnement.

Ne se placez jamais au-dessous de la charge. En soulevant et abaissant se placez derrière du treuil. Ne

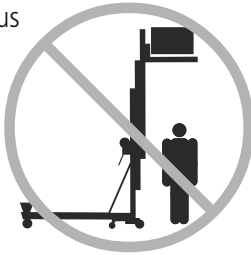
Consignes de sécurité

Risque de coincement

Ne soulevez la charge que si

1. elle est bien centrée sur l'accessoire de levage et
2. correctement sécurisée.

Ne restez jamais sous le lift/ la charge soulevée. Veillez à ce que personne ne se trouve sous le lift.



Il est interdit de rester sous la charge. La charge peut tomber d'une hauteur de 30 à 91 cm avant l'activation du blocage des colonnes par le système de freinage de sécurité.

Avant d'abaisser la charge, veillez à ce que ni des personnes, ni des obstacles ne se trouvent au-dessous.

Gardez les mains et les doigts à l'écart des pieds de support et d'autres pièces du lift qui sont liées à un risque d'écrasement.

Maintenez fermement l'accessoire de levage lorsque la goupille de sécurité est desserrée, sinon, l'accessoire de levage risque de tomber.

Maintenez fermement les flèches latérales et les flèches principales longues lorsque vous retirez la goupille de sécurité pour éviter le basculement des flèches.

Maintenez fermement les manivelles du treuil jusqu'au blocage du frein. Le frein est bloqué lorsque vous arrêtez les manivelles. Faites attention que les manivelles ne

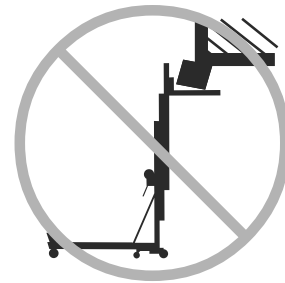
Fourche plate réglable

Soulevez la charge seulement avec un porte-charge approprié.

Avant le chargement, assurez-vous que le porte-charge est approprié pour la charge est fixé correcte.

Ne soulevez la charge que si le porte-charge est installé correct et la charge est alignée et sécurisée

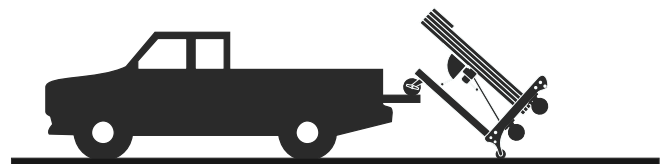
Contrôlez la zone de travail pour vérifier s'il y a des obstacles au-dessus de la tête ou d'autres sources de danger.



Procédez raisonnablement et systématiquement lorsque vous transportez le lift sur une surface en pente ou inclinée etc. N'avancez le lift qu'une position de transport.

Chargement

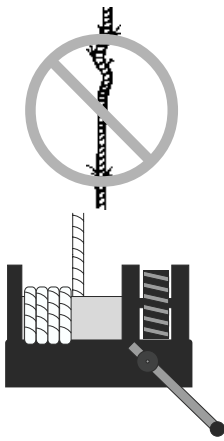
Lors du chargement du lift (pour le transport), veillez à ce que le lift et le véhicule du transport se trouvent sur un support plan.



Appliquez les bonnes méthodes de levage et pour charger à l'aide d'une grue ou d'un chariots élévateurs faites attention aux points d'appui.

Consignes de sécurité

Risques dus au lift endommagé



N'utilisez jamais un lift endommagé ou un lift qui ne fonctionne pas correctement. N'utilisez pas un lift avec câble usé, élimé, plié ou endommagé. N'utilisez pas un lift dont le tambour du treuil présente moins de quatre enroulements de câbles lorsque le mât est complètement abaissé.

Avant chaque mise en service Effectuez une inspection approfondie du lift.

Réparations d'endommagement, du dysfonctionnement et autres dégradations de sécurité ne peuvent effectuer que des professionnels qualifiés spécialement formés aux lifts ! Sinon risque d'accident et danger de mort existent.

Assurez-vous que toutes les inscriptions sont apposées et lisibles.

Assurez-vous que le manuel d'utilisation est complet et lisible et se trouve dans le tube de conservation du lift.

Effectuez un graissage régulier du treuil. Assurez que les surfaces de freinage et les éléments de mât sont libre d'huile et de graisse.

Pour la lubrification des éléments de mât utilisez seulement spray silicone (pas du tout des huiles ou des graisses). Ne vaporisez pas la surface de freinage.

Risques dus à une un usage impropre

Ne laissez jamais le lift sans surveillance. Des personnes non autorisées pourraient essayer d'utiliser le lift sans instructions adéquates et ainsi pourraient provoquer des situations de danger.

Légende - Inscriptions

Pour les inscriptions de produit, des symboles, codes de couleur et mentions d'avertissement avec la signification suivante sont utilisés :



Symbole consigne de sécurité

est utilisé pour avertir les personnes d'un éventuel risque de blessure. Respectez toutes les consignes de sécurité précédées par ce symbole pour éviter des éventuelles blessures ou des accidents mortels.



Rouge – DANGER

est utilisé en cas de danger imminent pouvant causer des blessures graves ou des accidents mortels en cas de non-respect.



Orange – ATTENTION

est utilisé en cas de danger potentiel pouvant causer des blessures graves ou des accidents mortels en cas de non-respect.



Jaune- PRUDENCE.

est utilisé pour avertir d'un danger potentiel pouvant causer un dommage matériel ou accident mortel.

Inspection avant la mise en service



Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut causer des blessures graves ou accidents mortels !

Ne mettez le lift en service que si les conditions

- Vous connaissez et respectez les principes du fonctionnement en toute sécurité de la machine qui sont indiqués dans le présent manuel d'utilisation.

1 Evitez des situations dangereuses.
Faites connaissance aux consignes de sécurité avant
continuer avec le chapitre prochain.

2 Effectuez toujours une inspection du lift avant la mise en service.

3 Effectuez toujours des essais de fonctionnement avant toute utilisation du lift.

4 Contrôlez le poste de travail.

5 En général n'utilisez le lift que pour l'usage prévu.

Généralités

L'inspection avant la mise en service est un examen visuel qui est effectué avant chaque cycle de travail par l'opérateur.

Cette inspection permettra à l'opérateur de constater si le lift présente des défauts visibles avant de la soumettre à des essais.

Contrôlez le lift pour vérifier s'il présente des modifications, endommagements, pièces mal fixées ou manquantes.

Un lift endommagé ou modifié ne doit pas être mise en service. Si un endommagement ou une divergence par rapport à l'état neuf du lift est constaté, le lift immédiatement doit être mise hors service et doit être marquée de manière correspondante.

Les travaux d'entretien ne doivent être effectués que par les techniciens de service selon les spécifications du fabricant. Après l'achèvement des travaux d'entretien, l'opérateur doit effectuer une nouvelle inspection avant la mise en service avant de réaliser les essais de fonctionnement.

Lisez et respectez :



- a) les instructions et consignes de sécurité du fabricant,
- b) le manuel d'utilisation et les consignes de sécurité pour la machine,
- c) les inscriptions, les autocollants et les indications de danger sur la machine,
- d) les consignes de sécurité et les instructions de travail au site de travail,

Inspection avant la mise en service

Assurez-vous que

le manuel d'utilisation est complet et lisible et se trouve dans le tube de conservation du lift.

Assurez-vous que

toutes les inscriptions et autocollants sont apposés et lisibles. Voir le paragraphe inscriptions.

Contrôlez les composants suivants quant

aux endommagements, modifications et pièces installées de manière incorrectes ou manquantes :

- Composants de base et châssis
- Flèches, jambes de soutien, stabilisateurs
- Roues/ Pneus
- Paquet de mâts et composants
- Poulies de renvoi
- Treuil, câble, ancrage de câble, poulies de renvoi
- Chariot avec des boulons et porte-charge
- Verrou de transport
- Boulons, goupilles, vis, écrous
- autres dispositifs de fixation et de protection

Contrôlez le lift complet inclusivement le porte-charge pour vérifier s'il présente :

- des bosses ou dommages
- de la corrosion ou de l'oxydation
- des fissures dans les soudures ou composants
- défauts aux treuils/ câbl

Assurez que

1. tous les éléments essentiels existent et tous les cryptages, les connecteurs, les boulons et les verrouillages associés sont bien en place, correctement fixés et le lift se trouve en position de travail sûre.

2. le tambour du treuil présente au moins quatre enroulements de câbles lorsque le mât est complètement abaissé.

Machines de AC et DC

Procédez de la même façon comme aux machines avec treuil manuel et effectuez les suivants

Tests de fonction pour :

- Interrupteur de fin
- tous les éléments de command
- tous les interrupteurs
- treuil électrique
- câble/connexion de câble et branchements électriques
- chargeur et batteries (seulement à l

Inspection du lieu de travail avant la mise en service



Le non-respect des instructions et consignes de sécurité contenues dans le présent manuel peut causer de graves blessures ou des accidents mortels !

Ne mettez le lift en service que si les conditions suivantes sont remplies :

Vous connaissez et respectez les principes du fonctionnement en toute sécurité de la machine qui sont indiqués dans le présent manuel d'utilisation.

1. Evitez des situations dangereuses
Familiarisez-vous avec des consignes de sécurité

2. Effectuez toujours une inspection du lift avant la mise en service.

3. Effectuez toujours des essais de fonctionnement avant toute utilisation du lift.

4. Effectuez toujours un test de fonctionnes avant la mise en service.

5. N'utilisez la machine que pour l'usage prévu.

En général

L'inspection du poste de travail permet à l'opérateur de constater si le poste de travail est adapté à un fonctionnement du lift en toute sécurité. L'inspection devrait être effectuée par l'opérateur avant que le lift est transporté au poste de travail.

L'opérateur est responsable de lire et de connaître les consignes signalant les dangers sur le poste de travail.

Travaillez avec ce lift seulement sur un sol ferme et solide.

Veillez respecter les charges par roue indiqués aux données techniques et respectez la charge au sol obligatoire.

Evitez de dangers potentiels !

Ne mettez pas le lift en service si ces dangers potentiels suivants ne permettent pas l'utilisation en toute sécurité :

- pentes, trous ,seuils, débris
- surface douce
- sol aux trous, obstacles, etc.
- surfaces inappropriées pour porter la charge de la machine
- obstacles au-dessus de la tête , par exemple :
- poutres, conduites et câbles,
- lignes à haute tension,
- conditions de vent et météorologiques défavorables,
- autres conditions et sols insécurités



Lisez et respectez :

- a) les instructions et consignes de sécurité du fabricant
- b) le manuel d'utilisation et les consignes de sécurité pour la machine
- c) inscriptions, les autocollants et les indications de danger sur la machine,
- d) les consignes de sécurité et les instructions de travail au site de travail,
- e) les réglementations légales et locales en vigueur.

Essais de fonctionnement



Le non-respect des instructions et consignes de sécurité contenues dans le présent manuel peut causer de graves blessures ou accidents mortels!

Ne mettez le lift en service que si les conditions suivants sont remplies:

Vous connaissez et respectez les principes du fonctionnement en toute sécurité de la machine qui sont indiqués dans le présent manuel d'utilisation.

1. Evitez des situations dangereuses
Familiarisez-vous avec des consignes de sécurité et examiner toutes les fonctions du lift avant de continuer avec le chapitre prochain.
2. Effectuez toujours une inspection du lift avant la mise en service
3. Effectuez toujours le lieu de travail avant la mise en service
4. Effectuez toujours un test de fonctionnement avant la
5. N'utilisez le Lift que pour l'usage prévu

Généralités

L'essai de fonctionnement permet de constater un dysfonctionnement avant la mise en service. L'opérateur doit suivre

étape par étape aux signements
Un lift avec des dysfonctionnements ne doit jamais être mise en service.

Si un dysfonctionnement est constaté, le lift doit être mise hors de service immédiatement et doit être marqué. En ce cas l'usage du lift est interdit!

Les travaux d'entretien ne doivent être effectués que par des techniciens de service selon les spécifications du fabricant.

Après l'achèvements des travaux doit effectuer une nouvelle inspection et repeter les essais de fonctionnement avant la mise en service lift.



Lisez et respectez :

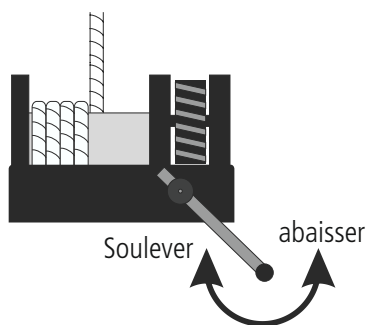
- a) les instructions et consignes de sécurité du fabricant
- b) le manuel d'utilisation et les consignes de sécurité pour la machine
- c) inscriptions, les autocollants et les indications de danger sur la machine,
- d) les consignes de sécurité et les instructions de travail au site de travail,
- e) les réglementations légales et locales en vigueur.

Test de fonctionnement / Modèles standard (Std)

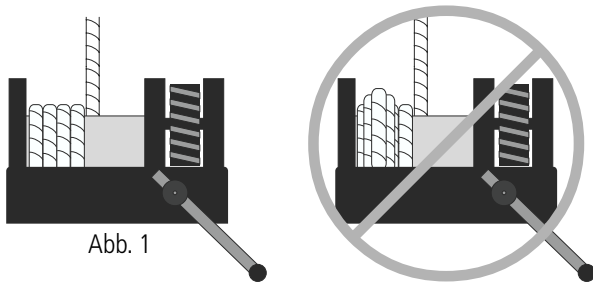
Treuil manuell / Verrouillage

Treuil manuell

1. Déverrouillez la sécurité des transports et mettez le chariot jusqu'à mi-hauteur du paquet de mâts. (Voir aussi: desserrer/serrer la sécurité des transports)
2. Installez un porte-charge (par exemple un flèche) (Voir aussi: installation du porte-charge standard)
3. Soulevez le mât en tournant la manivelle du treuil à droite.



- >> Il faut que la manivelle se tourne
- >> Il faut que l'enroulage du câble se trouve uniformément, côté à côté au-dessus du treuil. (voir illustration 1)



Si l'élément du mât est relevé complètement, arrêtez le treuil. Après stoppant, le treuil s'arrête soi-même.

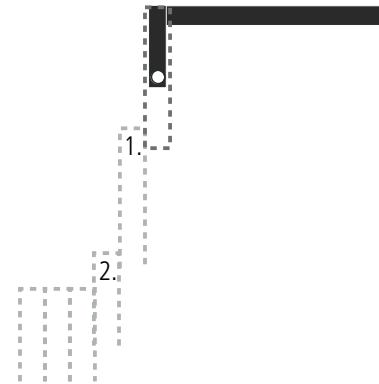
- >> Il est important que le treuil est fixé bien
- >> La manivelle ne peut pas se déplacer soi-
- >> Le mât ne peut pas s'abaisser sans aide

Système de mât et séquenceur

Selon le modèle il y a hauteurs de levage différentes. En conséquence le nombre des éléments du mât varie. Plus des éléments du mâts existent, plus grande est l'hauteur de levage.

Soulever:

1. Desserrez la sauvegarde du mât et tournez le chariot jusqu'à l'hauteur de la manivelle
2. Installez un porte-charge (par ex. une fourche de levage). (Voir chapitre: ajustage)
3. Soulevez le mât en tournant la manivelle du treuil à droite



- >> Le chariot, se trouvant tout haut, doit tirer l'élément première de manière facile et sans coincement.
- >> L'élément première du mât, se trouvant tout haut à l'aide de manivelle, doit tirer l'élément seconde de manière facile et sans coincement.
- >> En tournant la manivelle autres éléments de mât doivent démarrer seuls, un à un, en manière facile et sans coincement.

Abaisser:

4. Abaissez le mât en tournant la manivelle à gauche.
- >> En abaissant les éléments de mât doivent s'abaisser un à un, facilement et sans coincement ou accrochage dans l'ordre inverse de la montée.
 - >> Il faut que la tension du câble demeure stable.

Essais de fonctionnement Modèles AC et DC

Treuil électrique

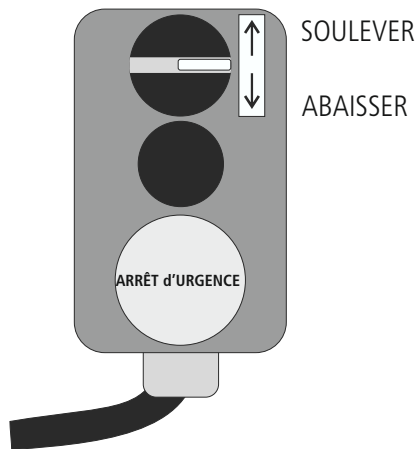
SOULEVER

1. Desserrez la sécurité de transport et soulevez le chariot à mi-hauteur du paquet de mât. (Voir aussi: sécurité de transport desserrer/installer).

2. Utilisez un porte-charge (p.ex. Fourche de levage). (Voir aussi: installation porte-charge standard).

3. Soulevez le mât en tournant le bouton rotatif de la télécommande vers SOULEVER (flèche vers le haut).

Tant que vous maintenez l'interrupteur, l'entraînement du treuil est activé.



>> Il faut que le treuil se tourne sans délai ou blocage.

>> Veillez à ce que le câble ne soit pas enroulé de manière irrégulière sur le tambour (comme illustration 1).

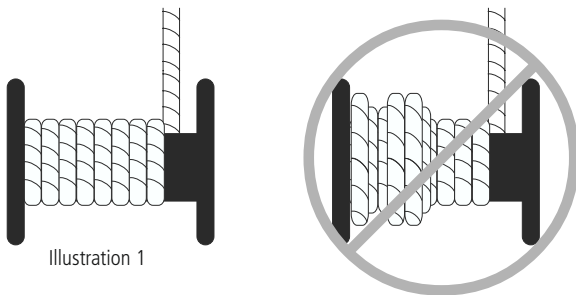


Illustration 1

ARRÊTER le TREUIL

Au moment où l'on relâche l'interrupteur rotatif

- >> le treuil doit s'arrêter et rester à l'arrêt.
- >> le mât ne doit pas s'abaisser soi-même.
- >> le tension du mât doit rester constant

Systeme de mat et squenceur

Selon le modèle il y a des hauteurs de levage différentes. En conséquence le nombre des éléments de mât varie. Plus de l'hauteur de levage, plus des éléments de mât existent.

SOULEVER:

1. Desserrez la sécurité de transport et tournez l'interrupteur rotatif vers SOULEVER (flèche vers le bas) jusqu'à ce que le chariot se trouve à l'hauteur de la manivelle.

2. Installez un porte-charge (p.ex. une fourche de charge).

3. Soulevez le mât en tournant l'interrupteur rotatif vers SOULEVER (flèche vers le haut). Tant que vous maintenez l'interrupteur, l'entraînement du treuil est activé.

<< Le chariot, complètement déployé, doit tirer l'élément première facile et sans coincement.

L'élément première du mât, complètement déployé, doit entraîner l'élément seconde de manière facile et sans coincement.

En soulevant il faut que autres éléments doivent démarrer seuls, un à un, en manière facile et sans coincement.

ABAISSER:

Abaissez le mât en tournant le bouton rotatif de la télécommande vers ABAISSER (flèche vers le bas). Tant que vous maintenez l'interrupteur, l'entraînement du treuil est activé.

<< Il faut que les éléments du mât s'abaissent sans coincement.

<< Le tension du mât doit rester constant.

Instructions d'utilisation



Ne mettez le lift en service que si les Conditions suivantes sont remplies:

- Vous connaissez et respectez les principes du Fonctionnement en toute sécurité de la machine qui sont indiqués dans le présent manuel d'utilisation.

1. Evitez des situations dangereuses.
Familiarisez-vous avec des consignes de sécurité avant de continuer avec le chapitre prochain.

2. Effectuez toujours une inspection du lift avant la mise en service.

3. Vérifiez toujours le lieu de travail avant la mise en service.

4. Effectuez toujours des fonctionnements avant la mise en service.
tests de fonctionnement

5. N'utilisez le lift que pour l'usage prévu.

En général

L'usage du lift à d'autres fins que SOULEVER de matériel est dangereux.

S'il y a plus qu'un opérateur travaillant avec le lift à des instants différents pendant un tour de service, chaque opérateur est responsable de lire et connaître les consignes de sécurité et les instructions.

Cela signifie que chaque opérateur doit connaître et respecter tous les chapitres de ce manuel d'utilisation.

Avant la mise en service il faut que l'opérateur exécute les tâches suivantes:

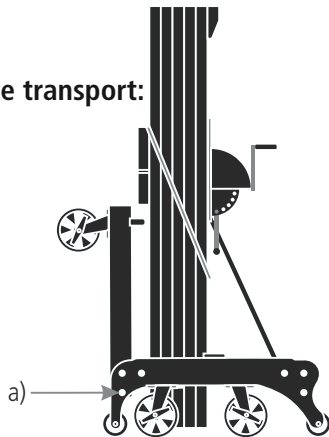
- lire et comprendre ce manuel d'utilisation
- inspection avant la mise en service
- vérification du lieu de travail

-

Ajustage GML/Std

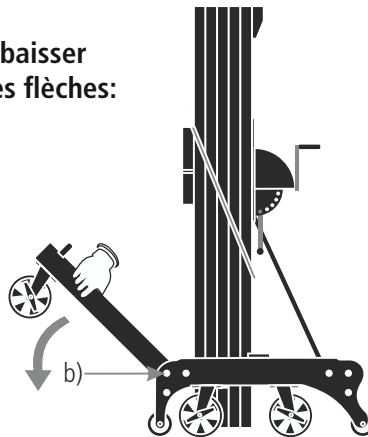
Transformation du lift de la position de transport à la position de travail

GML/Std position de transport:



1. Maintenez ferme la flèche avant de continuer avec le point 2! La flèche pourrait rabattre incontrôlée. Toujours abaissez les flèches seuls, latéralement et un après autre. La flèche bascule au vis avant qu'il est
2. Extraiez la goupille (a) complètement du châssis.

Abaisser les flèches:

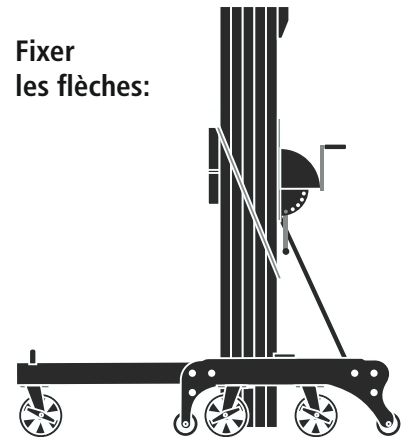


3. Abaissez prudemment la flèche jusqu'au rouleau a du contact ferme au sol.

Note:

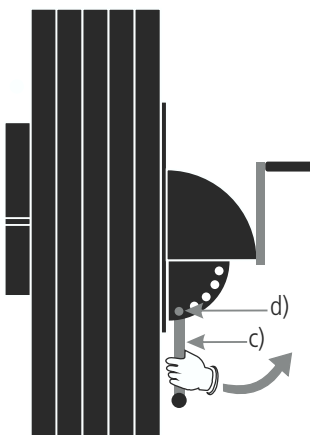
La flèche bascule au vis avant qu'elle est fixée au châssis.
La flèche ne peut pas retirée.

Fixer les flèches:



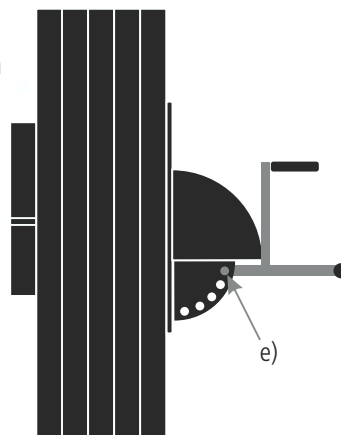
4. Installez la goupille au perçage supérieure, arrière (b) pour connecter complètement la flèche au châssis.
5. Répétez les étapes 1 – 4 pour la flèche opposée.

Ajuster le guidon



6. Pour mettre en position horizontale les poignées du guidon petit extraiez au guidon la goupille de verrouillage (d) et levez le guidon vers le haut.

Fixer le guidon

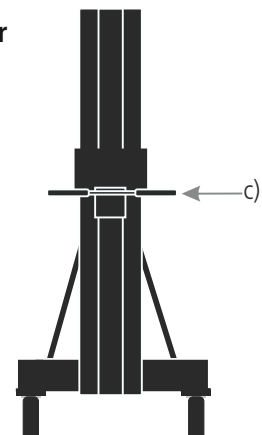


7. Quand le guidon se trouve en position horizontale, le fixez à nouveau avec la goupille de verrouillage au perçage le plus haut (e) de la plaque de réglage.

Note:

Es possible de régler le guidon à l'hauteur du opérateur par des perçages differants.

Diriger le lift



8. Placez-vous en arrière du mât, entre les flèches, et mettez en place le lift à l'aide du guidon(c).

ATTENTION

1. Ne mettez pas le lift en service avec une flèche seule!
2. Il faut que les flèches sont orientées dans la même direction. Sinon, il est interdit d'utiliser le lift.
3. Ne déplacez pas le lift avec une charge soulevée! Effectuez seulement un ajustage de position minimal.
4. Evitez des mouvements de direction brusque.

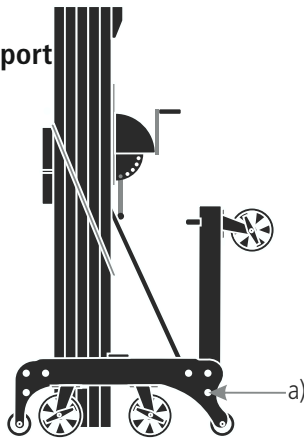
Ajustage GML/Std

Changement du position de transport GML/K

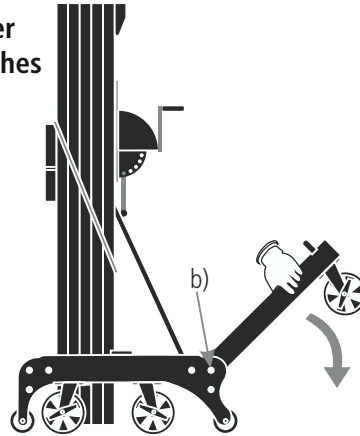
N' installez-vous le lift que sur un terrain plan.

En installant assurez-vous que les freins de stationnement des rouleaux sont arrêtés

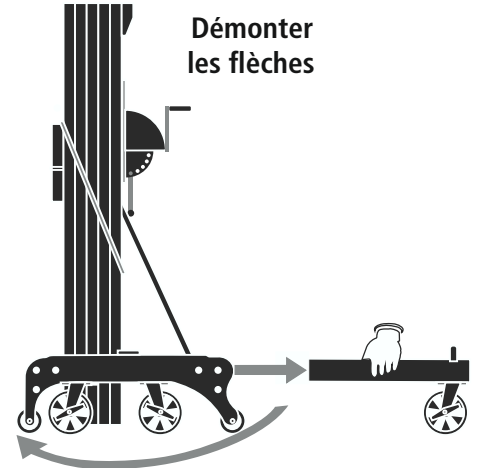
GML/K
Position de transport



Abaisser
les flèches



Démonter
les flèches



1. Maintenez ferme la flèche avant de continuer avec le point 2! La flèche pourrait rebattre incontrôlée. Toujours abaissez les flèches seules, latéralement et un après autre.

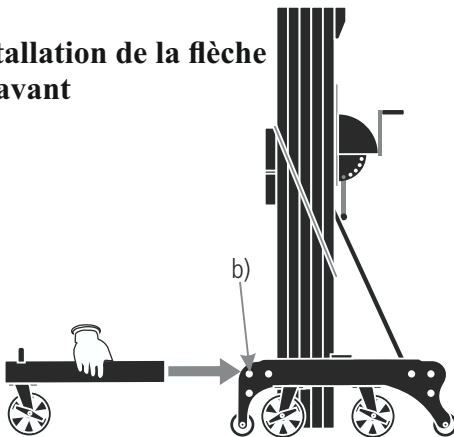
2. Desserrez complètement la goupille (a) du chassis.

3. Abaissez prudemment la flèche jusqu'au rouleau a du contact ferme au sol.

4. Desserrez le boulon et l'écrou (b) avec lesquels la flèche est fixée au chassis. Extrairez le boulon complètement. Gardez à portée de main le boulon et l'écrou.

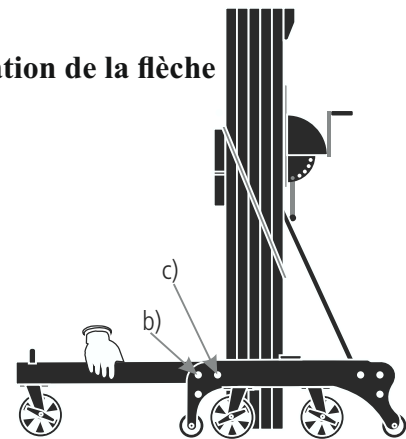
5. Maintenez ferme la flèche et l'extrairez complètement du chassis.

Installation de la flèche à l'avant



6. Placez la flèche à l'avant au chassis. Fixez la flèche en insérant le boulon au perçage (b) du chassis et vissez-le avec l'écrou.

Fixation de la flèche



7. Ensuite insérez la goupille de sécurité au perçage supérieure (c) à côté du boulon et sécurisez la goupille en rebattant le circlips.

8. Répétez les étapes 1-7 pour la flèche seconde.

ATTENTION

1. Ne mettez pas le lift en service avec une flèche seule!
2. Il faut que les flèches sont orientées dans la même direction. Sinon, il est interdit d'utiliser le lift.
3. Ne déplacez pas le lift avec une charge soulevée! Effectuez seulement un ajustage de position minimal.
4. Evitez des mouvements de direction brusque.

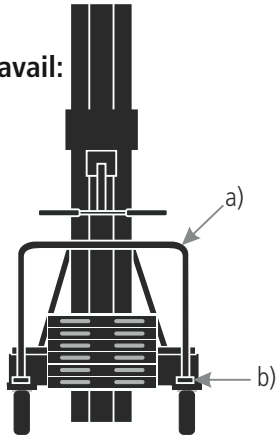
Ajustage GML/Std

Changement du position de travail GML/K

N'installez-vous le lift que sur un terrain plan.

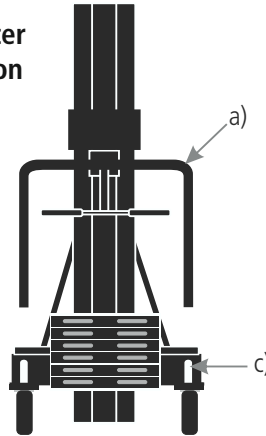
En installant assurez-vous que les freins de stationnement des rouleaux sont arrêtés au châssis.

GML/K
Position de travail:



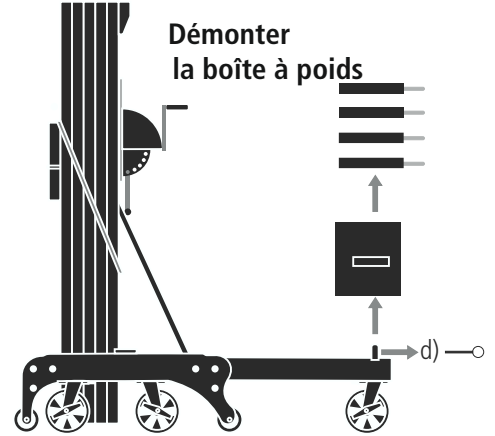
1. Pour retirer le goudon(a) desserrez les sauvegardes des goupilles élastiques(b) et extrayez les goupilles.

Démonter le guidon



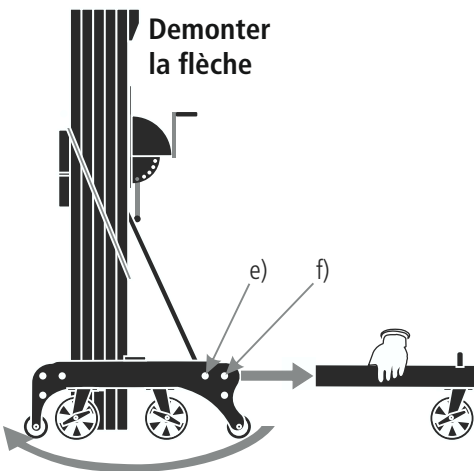
2. Retirez le guidon(a) de manière égale des boulons de la flèche(c).

Démonter la boîte à poids



3. Retirez tous les poids de la boîte.
4. Aux deux côtés desserrez les circlips du boulon de sécurité de la boîte(d) et extrayez les boulons.
5. Retirez la boîte des flèches.

Démonter la flèche

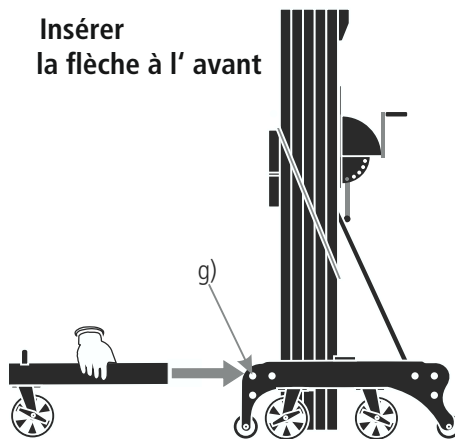


6. Retirez la goupille(e) complètement du châssis.

7. Desserrez le boulon et l'écrou(f) avec lesquels la flèche est fixée au châssis.

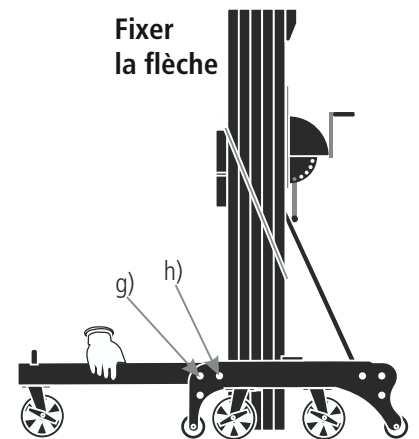
8. Maintenez ferme la flèche et tirez-la du châssis complètement.

Insérer la flèche à l'avant



9. Installez la flèche à l'avant du châssis. Fixez la flèche en insérant le boulon au perçage(g) du châssis et vissez-le avec l'écrou.

Fixer la flèche



10. Ensuite insérez la goupille au perçage supérieure(c) à côté du boulon(g).

11. Répétez les étapes 6-10 pour la flèche seconde.

ATTENTION

1. Ne mettez pas le lift en service avec une flèche seule!
2. Il faut que les flèches sont orientées dans la même direction. Sinon, il est interdit d'utiliser le lift.
3. Ne déplacez pas le lift avec une charge soulevée! Effectuez seulement un ajustage de position minimal.
4. Evitez des mouvements de direction brusque.

Ajustage GML/K

Changement du position de transport au position de travail

N' installez-vous le lift que sur un terrain plan.

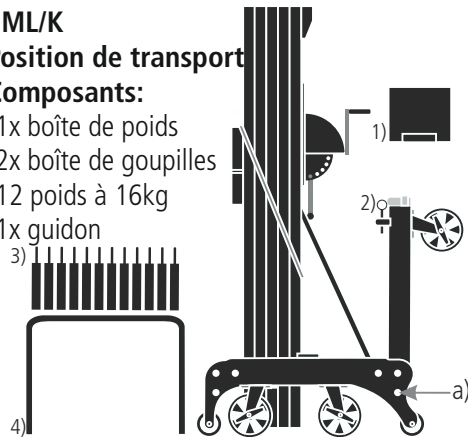
En installant assurez-vous que les freins de stationnement des rouleaux sont arrêtées au chassis.

GML/K

Position de transport

Composants:

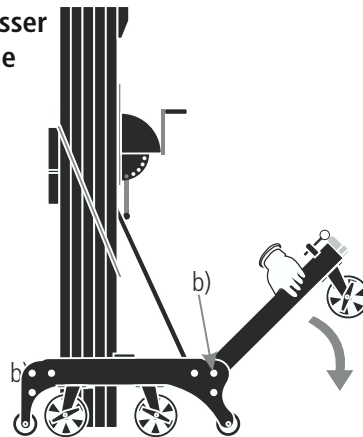
1. 1x boîte de poids
2. 2x boîte de goupilles
3. 12 poids à 16kg
4. 1x guidon



1. Maintenez ferme la flèche avant de continuer avec le point 2. La flèche pourrait rebattre incontrôlée. Toujours abaissez les flèches seules, latéralement et un à autre.

2. Desserrez complètement la goupille(a) du chassis.

Abaisser flèche

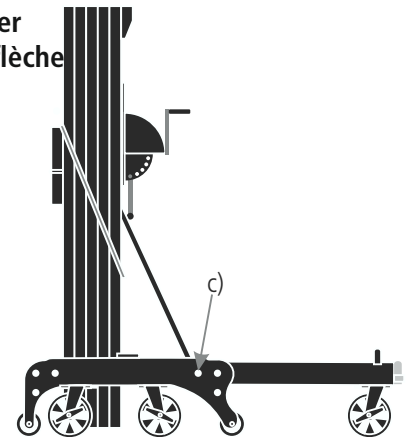


3. Abaissez prudemment la flèche jusqu'au rouleau a contact ferme au sol.

NOTE:

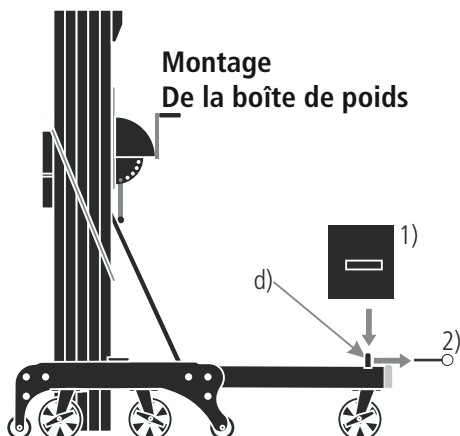
La flèche bascule au vis avant qu' il est fixé au chassis.
La flèche ne peut pas retirée.

Fixer la flèche



4. Installez la goupille au perçage supérieure, arrière(b) pour connecter complètement la flèche au chassis.

5. Répétez les étapes 1-4 pour la flèche opposée.

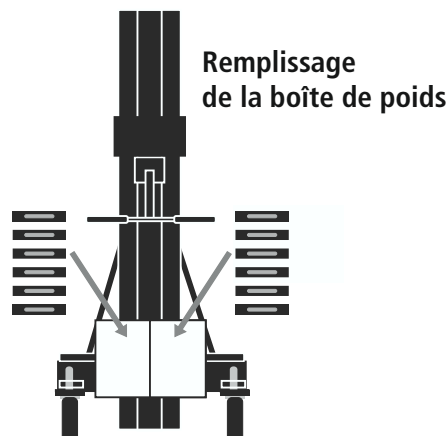


Montage De la boîte de poids

6. Desserrez les deux boulons(2) du récipient des boulons de la boîte de poids(d).

7. Positionnez la boîte de poids(1) sur les récipients des deux flèches(d).

8. Sécurisez la boîte avec les boulons sur les deux côtés et resserrez le circlips

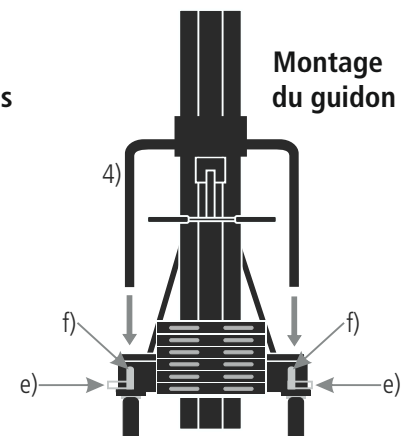


Remplissage de la boîte de poids

9. Rempliez la boîte de poids complètement avec des contre-poids. Par côté remplissez platement 6 poids, l'un à l'autre, dans la boîte. (6 poids à 16kg par côté).

ATTENTION:

N'usez que les contre-poids appartenant au lift.



Montage du guidon

10. Desserrez les boulons à ressort(e) des boulons(f) de la partie arrière de deux flèches et extrairez les boulons à ressort complètement. Gardez ces deux boulons à portée de main.

11. Installez le guidon(4) sur les deux boulons(f) et sécurisez-les avec les boulons de ressort auparavant enlevés.

ATTENTION

1. Ne mettez JAMAIS en service le GML/K sans ou avec boîte de poids remplis incomplètement!
2. Ne mettez pas le lift en service avec une flèche seule!
3. Il faut que les flèches sont orientées dans la même direction. Sinon, il est interdit d'utiliser le lift.
4. Ne déplacez pas le lift avec une charge soulevée! Effectuez seulement un ajustage de position minimal.
5. Evitez des mouvements de direction brusque.

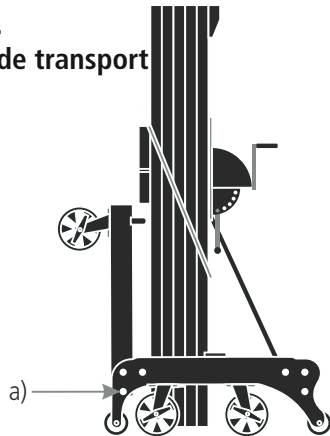
Ajustage GML/K

Changement de la position de transport GML/Std.

Installez le lift seulement sur un terrain plan.

En installant assurez-vous que les freins de stationnement des rouleaux sont arrêtés au châssis.

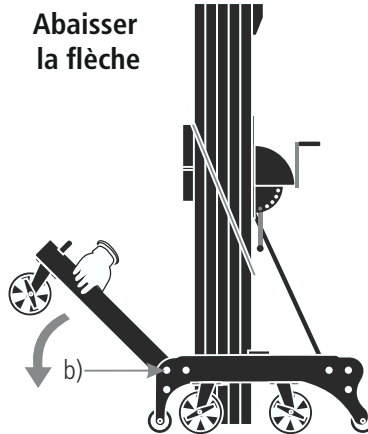
GML/Std.
Position de transport



1. Maintenez ferme la flèche avant de continuer avec le point 2! La flèche pourrait rebattre incontrôlée. Toujours abaissez les flèches seules, latéralement et un à un.

2. Desserrez complètement la goupille (a) du châssis.

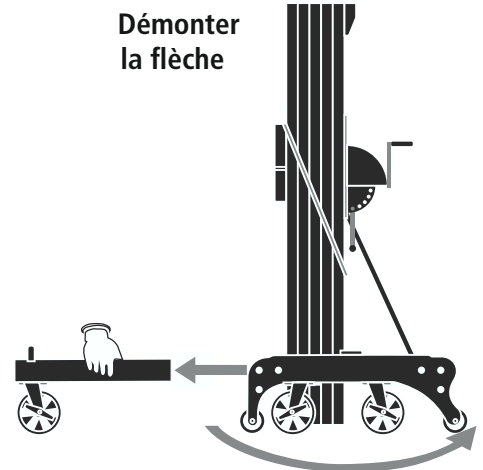
Abaisser la flèche



3. Abaissez prudemment la flèche jusqu'au rouleau a contact ferme au sol.

4. Desserrez le boulon et l'écrou (b) avec lesquels la flèche est fixée au châssis. Gardez le bouton et l'écrou à portée de main.

Démonter la flèche



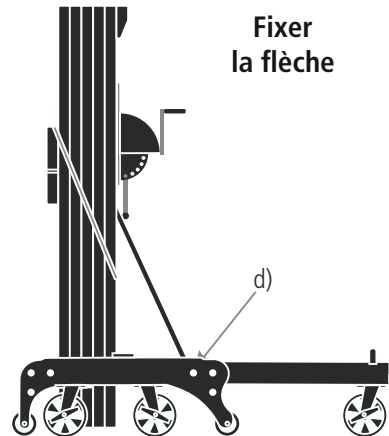
5. Maintenez ferme la flèche et extrayez-la complètement du châssis.

Installer la flèche en arrière



6. Installez la flèche en arrière du châssis. Fixez la flèche en insérant le boulon au perçage (c) du châssis et vissez-le avec l'écrou.

Fixer la flèche



7. Ensuite insérez la goupille de sécurité au perçage supérieure (d) à côté d'écrou.

8. Répétez les étapes 1-7 pour la flèche seconde.

ATTENTION

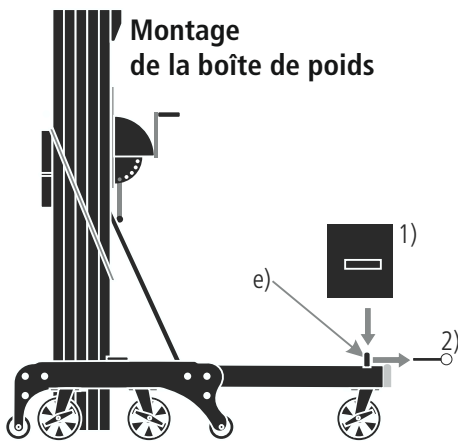
1. Ne mettez JAMAIS en service le GML/K sans ou avec boîte de poids remplis incomplètement!
2. Ne mettez pas le lift en service avec une flèche seule!
3. Il faut que les flèches sont orientées dans la même direction. Sinon, il est interdit d'utiliser le lift.
4. Ne déplacez pas le lift avec une charge soulevée! Effectuez seulement un ajustage de position minimal.
5. Evitez des mouvements de direction brusque.

Ajustage GML/K

Changement du position de transport GML/Std.

Installez le lift seulement sur un terrain plan.

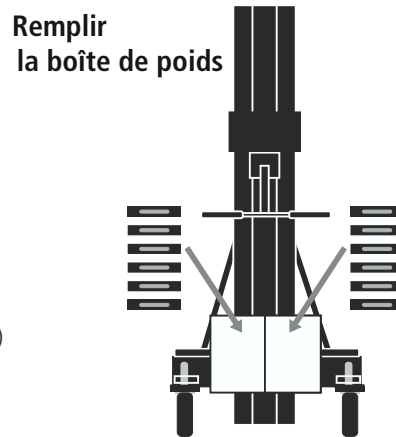
En installant assurez-vous que les freins de stationnement des rouleaux sont arrêtées au chassis.



9. Desserrez les deux boulons(2) du récipient des boulons de la boîte de poids. (e)

10. Positionnez la boîte de poids sur les récipients des deux flèches.

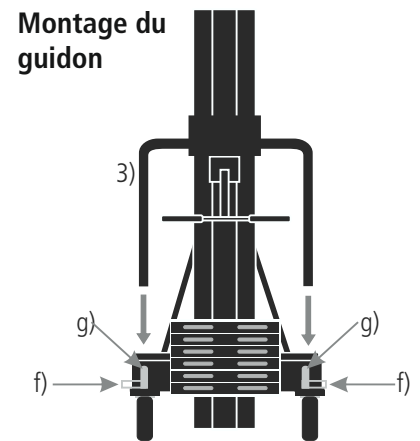
11. Sécurisez la boîte avec les boulons(2) sur les deux côtés.



12. Remplissez la boîte de poids complètement avec des contre-poids. Par côté rempliez 6 poids platement l'un à l'autre dans la boîte (6 poids à 16kg par côté).

ATTENTION:

N'utilisez que les contre-poids appartenant au lift.



13. Desserrez les boulons à ressort(f) des boulons(g) de la partie arrière de deux flèches et retirez les boulons à ressort complètement. Gardez ces deux boulons à portée de main.

14. Installez le guidon(3) sur les deux boulons(9) et sécurisez-les avec des boulons à ressort retirés(f) auparavant.

ATTENTION

1. Ne mettez JAMAIS en service le GML/K sans ou avec boîte de poids remplis incomplètement!
2. Ne mettez pas le lift en service avec une flèche seule!
3. Il faut que les flèches sont orientées dans la même direction. Sinon, il est interdit d'utiliser le lift.
4. Ne déplacez pas le lift avec une charge soulevée! Effectuez seulement un ajustage de position minimal.
5. Evitez des mouvements de direction brusque.

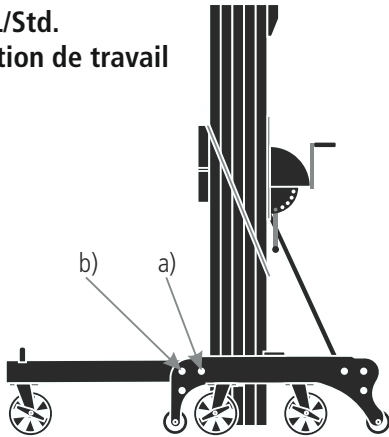
Ajustage GML/K

Changement du position de travail GML/Std

Installez le lift seulement sur un terrain plan.

En installant assurez-vous que les freins des rouleaux sont arrêtés au chassis.

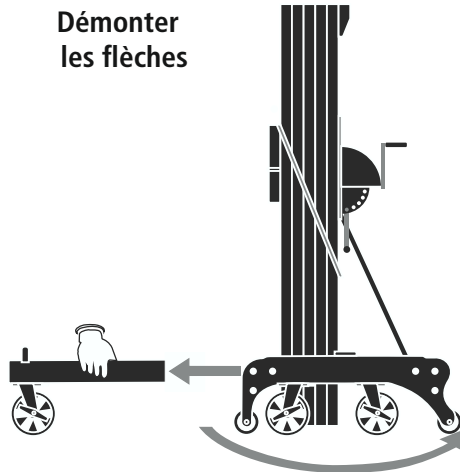
GML/Std.
Position de travail



1. Desserrez les goupilles(a) complètement du chassis.

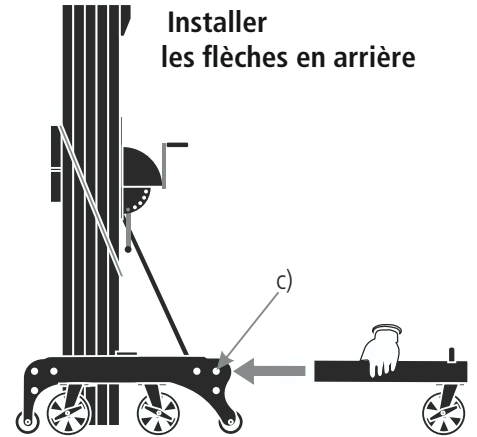
Desserrez le boulon et l'écrou(b) avec lesquels la flèche est fixée au chassis. Extrairez l'écrou complètement. Gardez le boulon et l'écrou à portée de main.

Démonter
les flèches



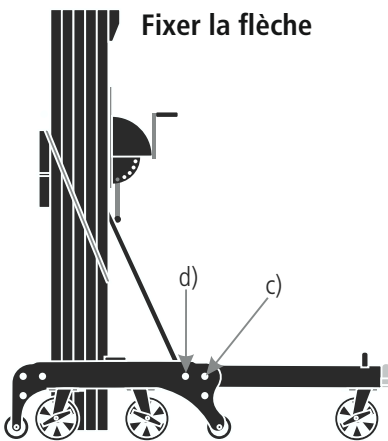
3. Maintenez ferme la flèche et desserrez-la du chassis complètement.

Installer
les flèches en arrière



4. Insérez la flèche au chassis en arrière. Fixez la flèche en insérant le bouton au perçage(c) du chassis et vissez-le avec l'écrou.

Fixer la flèche



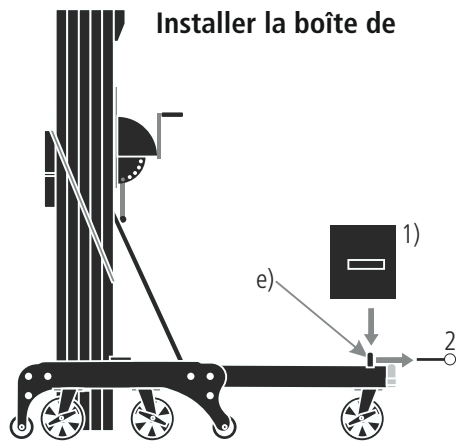
5. Ensuite insérez la goupille au perçage supérieure(c) à côté d'écrou(d).

6. Répétez les étapes 1-5 pour la flèche seconde.

ATTENTION

1. Ne mettez JAMAIS en service le GML/K sans ou avec boîte de poids remplis incomplètement!
2. Ne mettez pas le lift en service avec une flèche seule!
3. Il faut que les flèches sont orientées dans la même direction. Sinon, il est interdit d'utiliser le lift.
4. Ne déplacez pas le lift avec une charge soulevée! Effectuez seulement un ajustage de position minimal.
5. Evitez des mouvements de direction brusque.

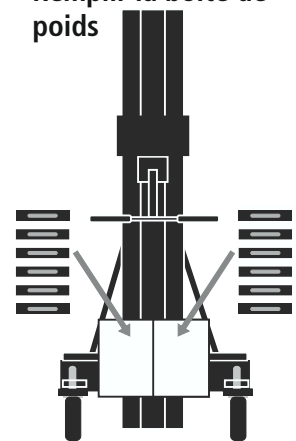
Installer la boîte de



7. Positionnez la boîte de poids(1) sur les récipients de deux flèches(e).

8. Sécurisez la boîte avec les goupilles(2) sur les deux côtés et rebattez les circlips aux goupilles.

Remplir la boîte de
poids



9. Remplissez la boîte de poids complètement avec des contre-poids.

Emploiez placement par côté 6 poids dedans la boîte.(6poids à 16kg par côté

ATTENTION

N'utilisez que les contre-poids appartenant au lift.

Ajustage GML /K

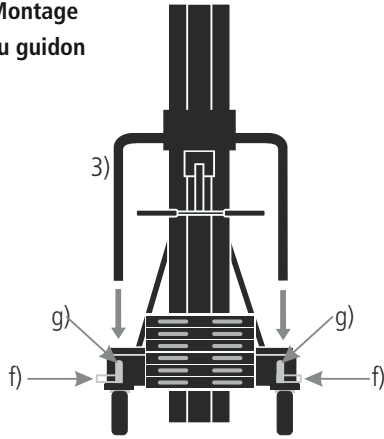
Changement du position de travail

Installation des rouleaux pour la charge maximale

Installez le lift seulement sur un terrain plan.

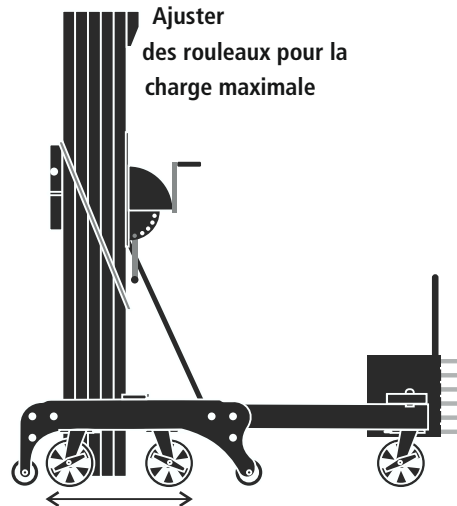
En installant assurez-vous que les freins de stationnement des rouleaux sont arrêtés au châssis.

Montage
Du guidon

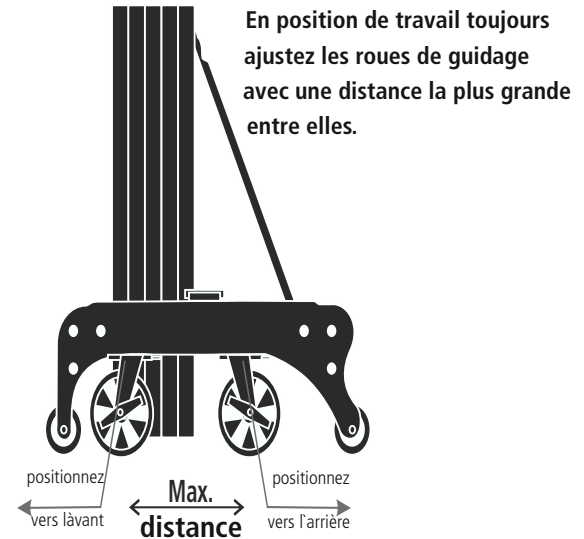


10. Desserrez les boulons de ressort (f) en arrière de deux flèches et extrayez-les complètement. Gardez ces boulons à portée de main.

11. Installez le guidon (3) sur les deux goupilles (g) et le sécurisez avec les boulons à ressort retirés (f) auparavant.



Pour installer le lift en position de soulever la charge maximale il faut que les rouleaux grands aux deux côtés du châssis sont installés avec la distance la plus grande entre elles.



Position des roues de guidage pour la charge maximale:

1. Rouleaux d'avant:
 - positionnés vers l'avant
 - et freinés.
2. Rouleaux d'arrière:
 - positionnés vers l'arrière
 - et freinés

ATTENTION:

Ne déplacez pas le lift avec la charge soulevée!
Effectuez seulement un ajustage de position minimal.
Évitez des mouvements de direction brusques.

ATTENTION:

La charge utile varie selon des modèles, des variantes et la port-charge utilisée.

En soulevant de charge ne dépassez jamais les valeurs spécifiées au tableau de charge et au tableau de centre de charge.

ATTENTION

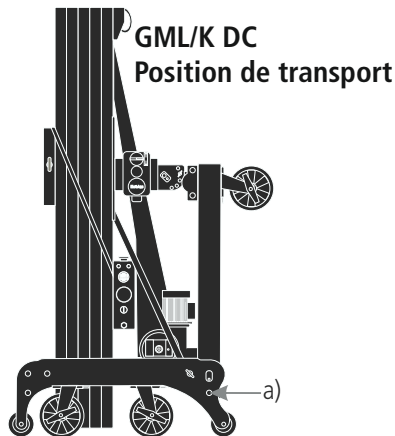
1. Ne mettez JAMAIS en service le GML/K sans ou avec boîte de poids remplis incomplètement!
2. Ne mettez pas le lift en service avec une flèche seule!
3. Il faut que les flèches sont orientées dans la même direction. Sinon, il est interdit d'utiliser le lift.
4. Ne déplacez pas le lift avec une charge soulevée! Effectuez seulement un ajustage de position minimal.
5. Évitez des mouvements de direction brusque.

Ajustage GML/DC

Installation de flèche et wagons-batteries

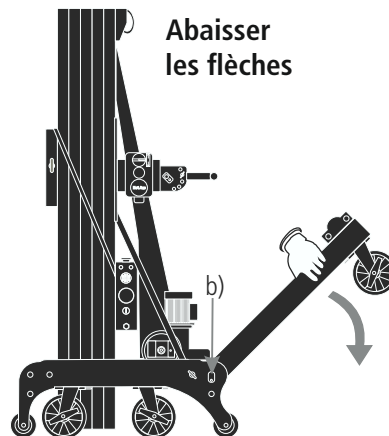
Installez le lift seulement sur un terrain plan.

En installant assurez-vous que les freins de stationnement des rouleaux sont arrêtés au châssis.



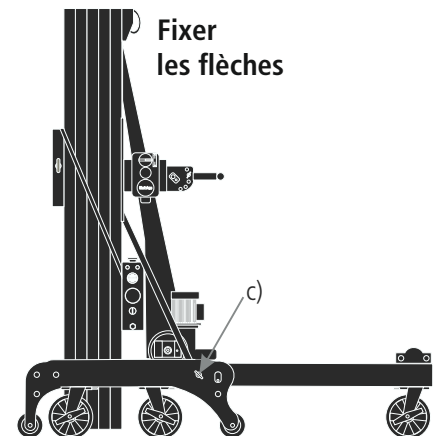
1. Maintenez ferme la flèche avant de continuer avec le point 2. La flèche pourrait rebattre incontrôlée. Toujours abaissez les flèches seules, latéralement et l'un à l'autre.

2. Desserrez complètement la goupille (a) du châssis.

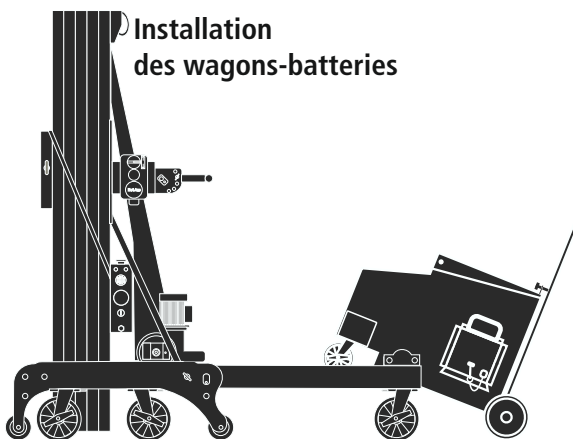


3. Abaissez prudemment la flèche jusqu'à ce que le rouleau a contact ferme au sol.

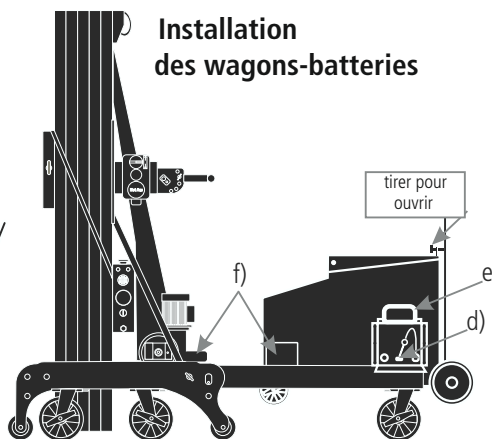
Note:
La flèche bascule au vis par lequel elle est fixée au châssis. La flèche ne peut pas être retirée.



4. Insérez la goupille au perçage supérieure d'arrière (b) pour reconnecter la flèche au châssis.
5. Répétez les étapes 1-4 pour la flèche opposée.



6. Basculez légèrement les wagons-batteries en arrière des roues arrière. Ensuite glissez-les par-dessus les rails de Slip-on en partie arrière jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent.



7. Sécurisez les wagons-batteries en introduisant la goupille dans l'œillet de slip-on (e) aux deux parties des wagons-batteries.
8. En cas de ne pas remplis: Remplissez les wagons-batteries avec 3 contre-poids à chaque partie des wagons-batteries.
9. Connectez l'apport énergétique au treuil électrique.

Commande et chargeur
Indications pour l'état de la batterie et du charge aussi bien que interrupteur MARCHÉ/ARRÊT et le branchement électrique



Pour obtenir accès direct aux batteries et chargeur tirez la goupilles comme tracé en figure.

ATTENTION

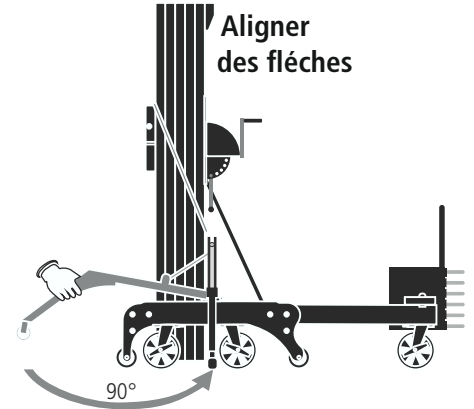
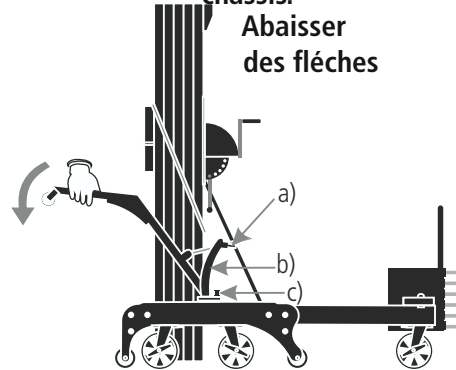
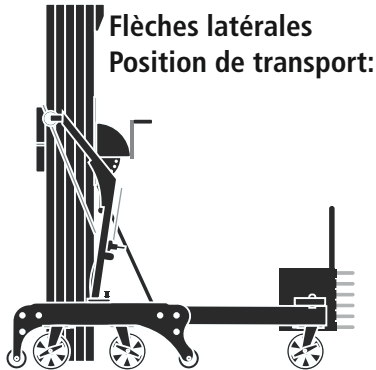
1. Ne mettez JAMAIS en service le GML/K sans ou avec boîte de poids remplis incomplètement!
2. Ne mettez pas le lift en service avec une flèche seule!
3. Il faut que les flèches sont orientées dans la même direction. Sinon, il est interdit d'utiliser le lift.
4. Ne déplacez pas le lift avec une charge soulevée! Effectuez seulement un ajustage de position minimal.
5. Evitez des mouvements de direction brusque.

Ajustage des flèches latérales

Accessoires Standard Série GML/20 et /25
Accessoires en option sur GML/10 et /15

Installez le lift seulement sur un terrain plan.

En installant assurez-vous que les freins de stationnement des rouleaux sont arrêtés au châssis.



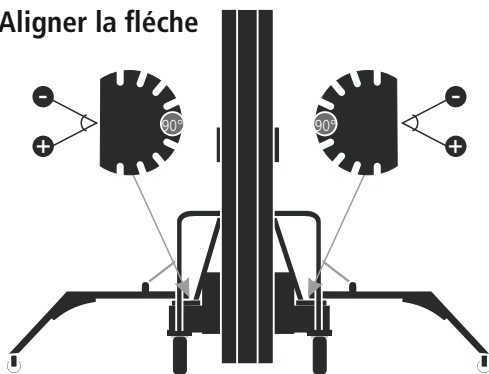
Les modèles GML 800+ /20 et /25 obtiennent des hauteurs de levage de plus de 5 mètres. Pour augmenter la stabilité adéquate à ces modèles toujours il faut d'installer essentiellement les flèches latérales.

1. Maintenez la flèche ferme. Rabaissez la plaquette(a) du support(b) et abaissez la flèche en avant jusqu'au rouleau a du contact au sol.

2. Tirez la goupille (c) de la plaque de réglage vers le haut au châssis et maintenez-la ferme pour tourner la flèche au position désirée.

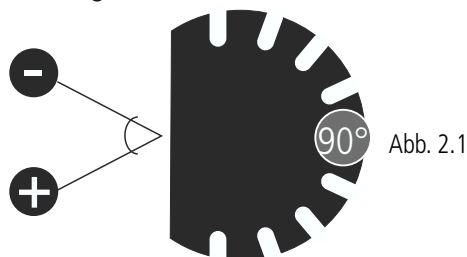
Les modèles GML 800+ /10 et /15 obtiennent Des hauteurs de levage jusqu'à 5 mètres maximale. Ainsi des flèches latérales pour les modèles /10 et /15 sont optionels. (dénomination du modèle : voir Plaques signalétiques)

Aligner la flèche



Exemple pour réglage

Alignement de la flèche latérale: 90°.



3. Pour fixer la flèche relâchez la goupille (fig. 2.1).

Assurez-vous qu'elle saisit une encoche de réglage (p.ex. comme en figure 2.2).

Secouez légèrement la flèche pour contrôler l'enclenchement de la goupille.

4. Répétez les étapes 1-3 pour la flèche seconde.

ATTENTION

1. Ne mettez JAMAIS le GML/K en service sans ou avec boîte de poids incomplètement remplis!
2. Les modèles GML 800+ /20 et /25 (hauteur de levage > 5m) ne mettez JAMAIS en service sans des flèches latérales!
3. Il faut que les flèches soient orientées dans la même direction.
4. Il faut que les goupilles s'enclenchent ferme dedans une encoche de réglage.
5. Ne déplacez pas le lift avec une charge soulevée. Effectuez seulement des ajustages de position minimaux.
6. Évitez des mouvements de direction brusques.

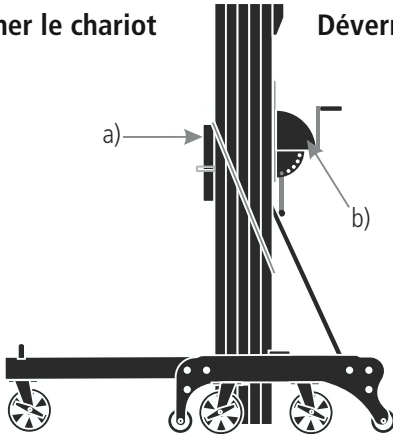
Ajustage du porte-charge standard

Fixation/ démontage de la fourche de levage ou de la flèche de grue au/du

Installez le lift seulement sur un terrain plan.

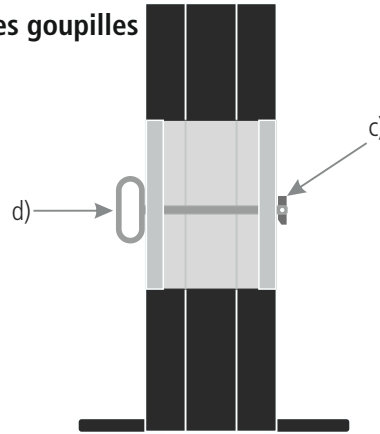
En installant assurez-vous que les freins de stationnement des rouleaux sont arrêtés au châssis.

Aligner le chariot



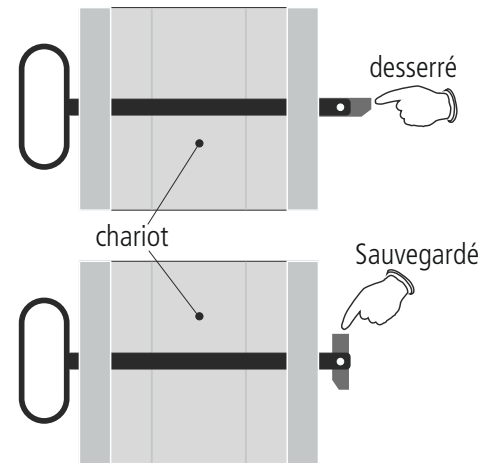
1. Soulevez le chariot(a) en tournant la manivelle du treuil(b) jusqu'à l'hauteur où vous pouvez insérer facilement la fourche de levage au chariot.

Déverrouiller les goupilles



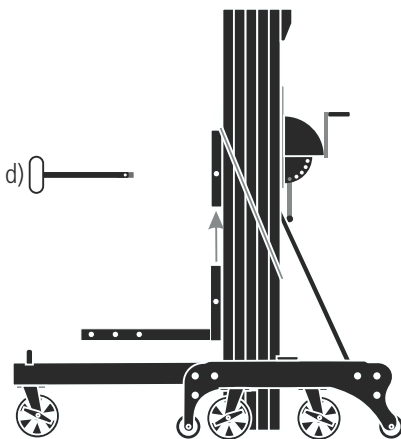
2. Desserrez l'aubier(c) de la goupille(d) pour l'extraire.

Desserter/ Sauvegarder les goupilles



Insérer la fourche de levage du bas

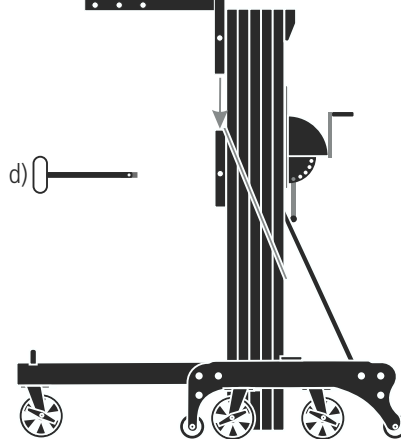
(hauteur de charge basse)



3. Desserrez la goupille déverrouillée(d) complètement du chariot.
4. Insérez la fourche de charge **du bas** au chariot. Coordonnez les perçages du chariot et de la fourche de charge.
5. Quand les deux perçages se trouvent à l'hauteur la même vous insérez la goupille par le chariot et la porte-charge.

Insérer la fourche de levage de haut

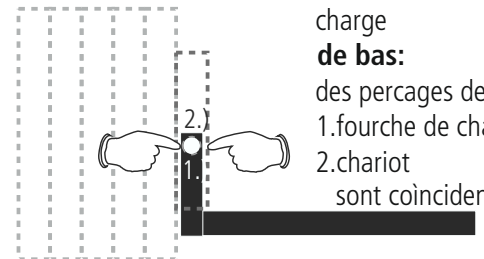
(plus de l'hauteur de levage)



3. Desserrez la goupille desserré(d) complètement du chariot.
4. Insérez la fourche de charge **du haut** au chariot. Coordonnez les perçages du chariot et de la fourche de charge.
5. Quand les deux perçages se trouvent à l'hauteur la même vous insérez la par le chariot et la porte-charge.

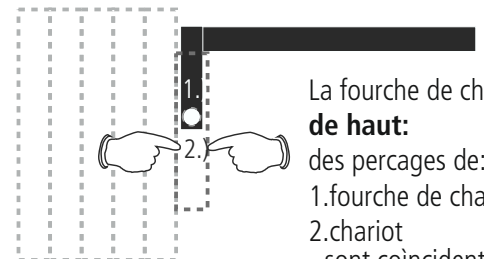
La fourche de charge de bas:

des perçages de:
1. fourche de charge
2. chariot
sont coincident



La fourche de charge de haut:

des perçages de:
1. fourche de charge
2. chariot
sont coincident



AVERTISSEMENT

Avant de mettre en service

le lift, assurez-vous

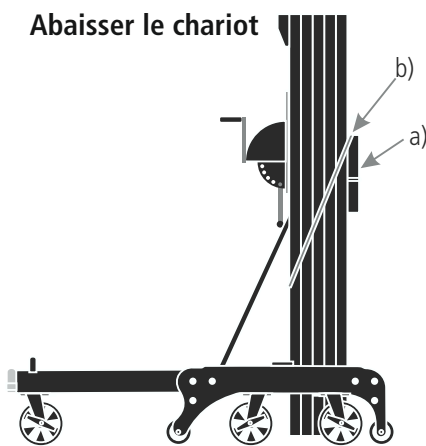
que la fourche de charge

n'est pas déformée

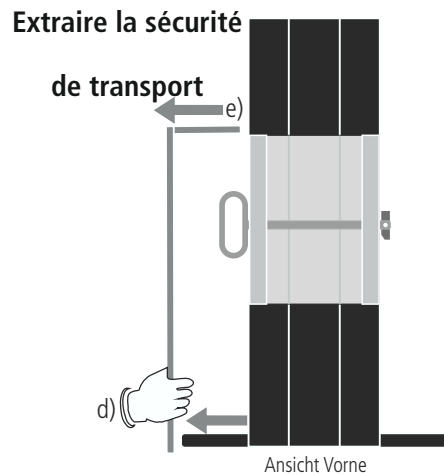
Désserrer / fixer la sécurité de transport

Désserrer/ fixer la tringlerie de protection

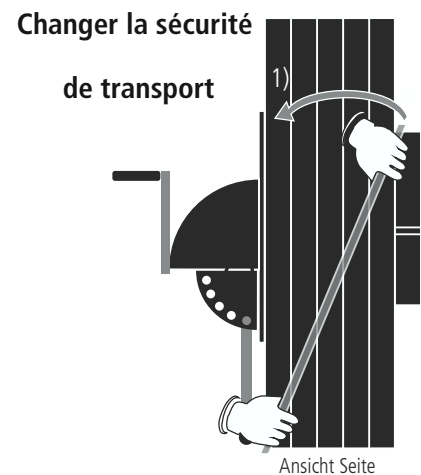
Avant de désserrer la sécurité de transport, assurez-vous que le lift est en position de travail corrècte et que les freins de stationnement sont arrêtés!



1. Pour détendre la tringlerie de protection (b) que se trouve au-dessus du chariot (a), abaissez le chariot un peu en tournant la manivelle du treuil un peu à droite.



2. Saissez la tringlerie de protection de bas et tirez-le (d) de manière qu'elle peut passer le paquet de mât en haut.



3. En bas maintenez la tringlerie de protection sous tension et passez-la vers le haut jusqu'au profil premier du système de mât. (en direction du treuil).

4. Relâchez la tension en bas et en haut insérez lentement la tringlerie de protection au profil de mât premier (1).

Installer la sécurité de transport

Pour installer la sécurité de transport procédez en sens inverse:

1. Saissez en bas et tirez-vous.
2. Passez-la latéralement par-delà le paquet de mât.
3. À l'avant replacez-la au-dessus du chariot.
4. Soulevez la manivelle un peu (vers la gauche)

ATTENTION

Plus grande la distance de la charge au chario, MOINS de charge utile est disponible! Voir le tableau du centre de charge.

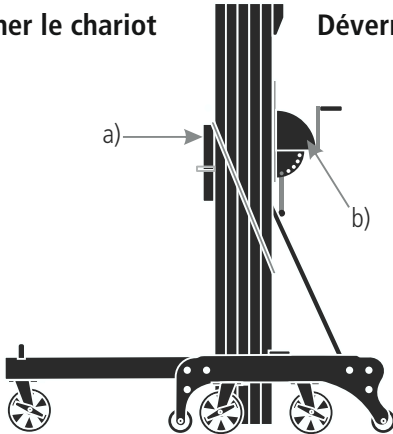
Ajustage du porte-charge standard

Fixation/ démontage de la fourche de levage
ou de la flèche de grue au/du chariot

Installez le lift seulement sur un terrain plan.

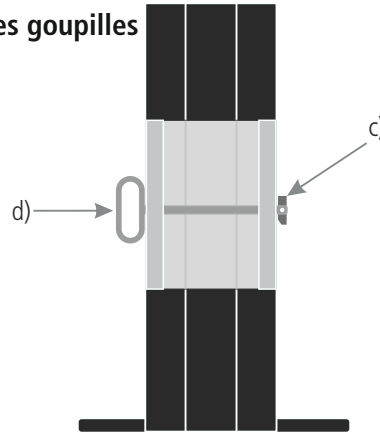
En installant assurez-vous que les freins de stationnement des rouleaux sont arrêtés au

Aligner le chariot



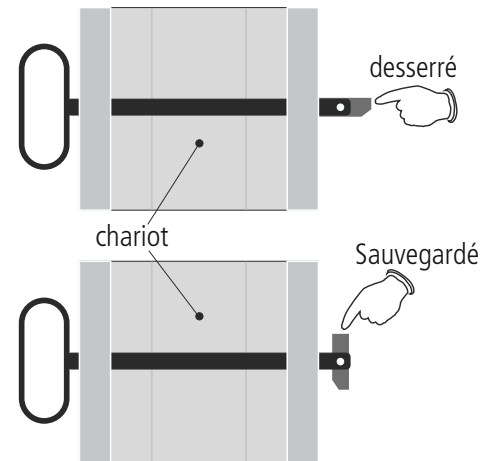
1. Soulevez le chariot(a) en tournant la manivelle du treuil(b) jusqu'à l'hauteur où vous pouvez insérer facilement la fourche de levage au chariot.

Déverrouiller les goupilles



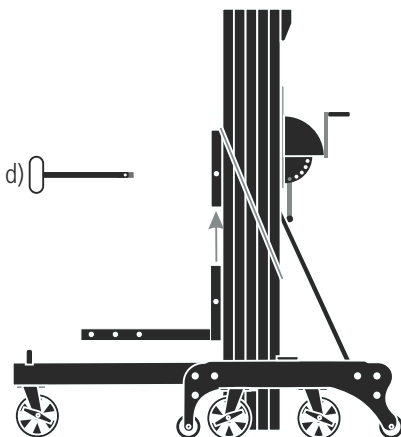
2. Desserrez l'aubier(c) de la goupille(d) pour l'extraire.

Desserrer/ Sauvegarder les goupilles



Insérer la fourche de levage du bas

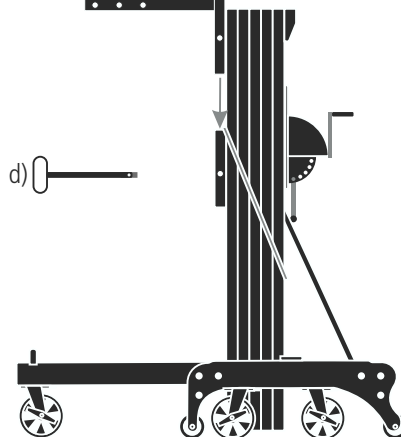
(hauteur de charge basse)



3. Desserrez la goupille déverrouillée(d) complètement du chariot.
4. Insérez la fourche de charge **du bas** au chariot. Coordonnez les perçages du chariot et de la fourche de charge.
5. Quand les deux perçages se trouvent à l'hauteur la même vous insérez la goupille par le chariot et la porte-charge.

Insérer la fourche de levage de haut

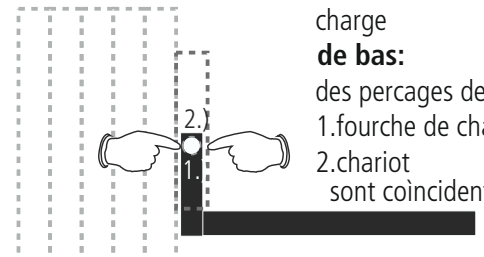
(plus de l'hauteur de levage)



3. Desserrez la goupille desserré(d) complètement du chariot.
4. Insérez la fourche de charge **du haut** au chariot. Coordonnez les perçages du chariot et de la fourche de charge.
5. Quand les deux perçages se trouvent à l'hauteur la même vous insérez la goupille par le chariot et la porte-charge.

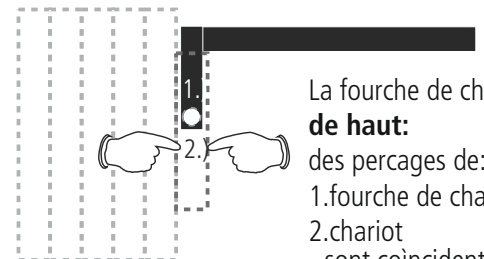
La fourche de charge de bas:

- des perçages de:
1. fourche de charge
 2. chariot sont coincident



La fourche de charge de haut:

- des perçages de:
1. fourche de charge
 2. chariot sont coincident



AVERTISSEMENT

Avant de mettre en service

le lift, assurez-vous

que la fourche de charge

n'est pas déformée

Ajustage de la charge Positionnement et protection de

Veillez-vous que les centres de charge sont respectés et la charge est sécurisés avant de soulever la charge.

Ne chargez le lift que les freins de stationnement sont arrêtés.

Positionnez la charge correctement au porte-charge appliqué.

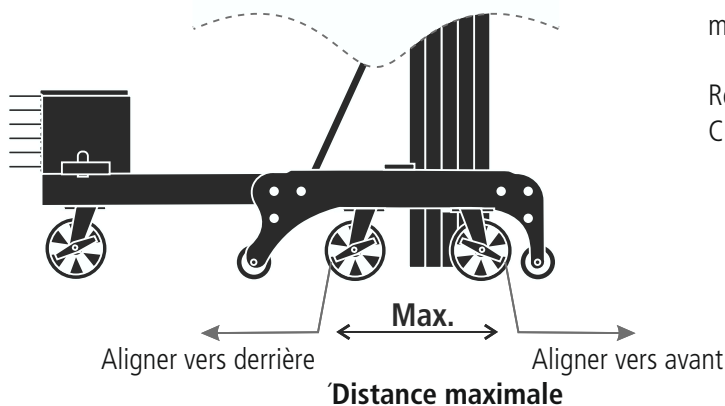
Veillez que la sécurité de charge est suffisante! Chargement mal ou non sécurisé peut causer de graves blessures ou des accidents mortels!

Positionner la charge

- Déterminez de la charge le poids et le centre de charge
- Positionnez la charge:
 - avec le centre aussi proche que possible au système de mât/ chariot
 - aligné centrée au porte-charge.
- Mesurez la distance entre le système de mât/ chariot et le centre de gravité de la charge positionnée au porte-charge.
- Assurez avec l'aide du tableau du centre de charge que la machine peut porter le poids de la charge à la position appliquée.
- Veillez que la sécurité de la charge est suffisante.
- Pour utiliser la charge utile maximale réglez les rouleaux grands au chassis ainsi qu'ils montrent la plus grande distance possible.

Sur les deux parties du chassis

1. Alignez le rouleau avant EN AVANT.

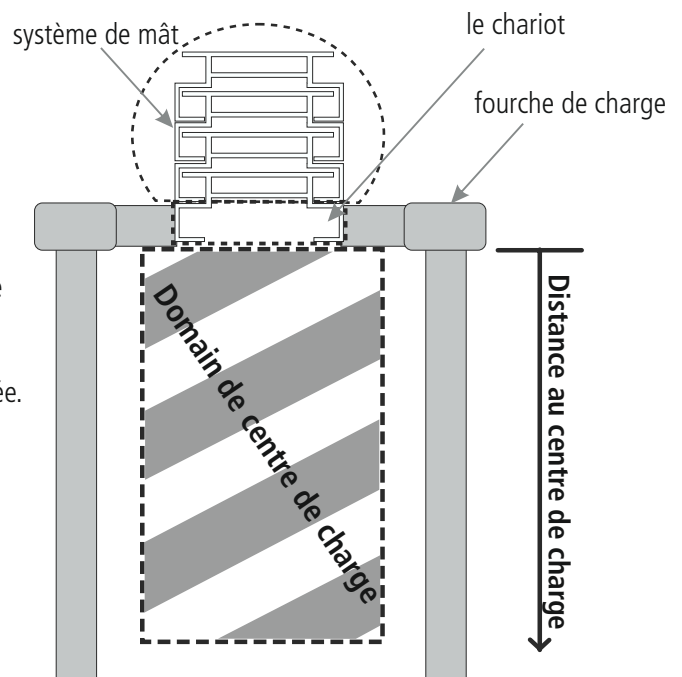


ATTENTION

Le positionnement du centre de charge d'une charge hors du domaine du centre de charge peut causer des dommages graves ou accidents mortels.

Respecter le centre de charge

On désigne par un centre de charge la moyenne pondérée d'une charge remplie avec masse. Il faut que le centre de charge est positionné endéans du domaine défini au tableau du centre de charge!



Assurez-vous que la charge à soulever n'exécède pas la capacité maximale dedans le centre de charge appliqué.

Respectez toujours les indications du tableau de la capacité de Charge. Ne dépassez jamais les indication mis au tableau.

Centre de charge

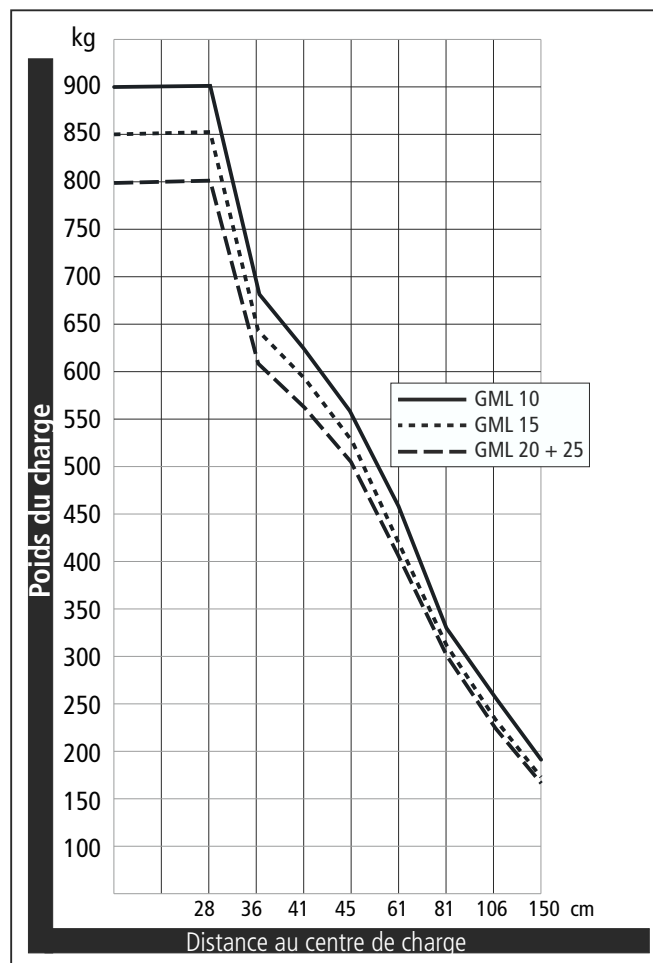
Positionnement de la charge selon la priorité

Assurez-vous de respecter le centre de charge et de sécuriser la charge au porte-charge avant de soulever.

Ne chargez le lift que si les freins de stationnement sont arrêtés.

Tableau de centre de charge

Centre de charge	28 cm	36 cm	41 cm	45 cm	61 cm	81 cm	106 cm	150 cm
GML-10	900 kg	684 kg	629 kg	566 kg	452 kg	334 kg	253 kg	189 kg
GML-15	850 kg	646 kg	594 kg	534 kg	427 kg	315 kg	239 kg	179 kg
GML-20	800 kg	608 kg	561 kg	507 kg	407 kg	300 kg	230 kg	171 kg
GML-25	800 kg	608 kg	561 kg	507 kg	407 kg	300 kg	230 kg	171 kg



ATTENTION

Le positionnement du centre de charge d'une charge hors du domaine du centre de charge peut causer des dommages graves ou accidents mortels.

Déplacer du lift chargé. Soulever et abaisser avec treuil manuel

Installez le lift seulement sur un terrain plan.

Avant de mise en service effectuez les tests de fonctionnement et mettez le lift en position de travail, comme écrit en chapitre AJUSTAGE. Assurez-vous en travaillant avec une charge que les freins de

Déplacer du lift chargé

Le lift déployé devrait déplacé seulement sans charge.

Le déplacement avec un charge relevé est limité aux positionnements de charger et décharger.

Le déplacement du lift avec charge relevé rempli aurait lieu seulement en cas exceptionnels en respectant les règles de sécurité suivantes:

1. En déplaçant le lift, maintenez-le à l'hauteur plus basse.
2. Assurez-vous que le terrain est plan et sans obstacles.
3. Assurez-vous que la charge au porte-charge est centrée.
4. Assurez-vous que la charge, se trouvant au porte-charge, est sécurisée.
5. Evitez des starts et stops brusques.
6. Tenez à l'écart d'une manière suffisamment des personnes du lift et de la charge.

Après chaque utilisation

Pour installer le lift en position de déposer ou position de transport procédez en sens inverse les étapes de ajustage.

Choisissez une place de stationnement en sécurité sur terrain plan, sans obstacles ou circulation, bien protégés contre les intempéries.

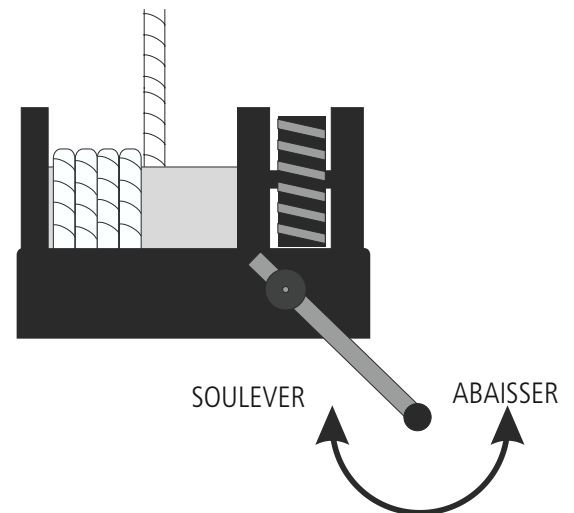
Treuil manuel

Soulever et abaisser des charges

1. Sur le porte-charge centrez la charge et sécurisez-la pour l'empêcher de tomber. (voir aussi: Ajustage de la charge)

2. **Soulevez** la charge en tournant la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre **vers droite**. En faisant comme si, tenez fermement la manivelle.

3. **Abaissez** la charge en tournant la manivelle contre le sens des aiguilles d'une montre **vers gauche**. En faisant comme si, tenez fermement la manivelle.



Le frein du treuil est activé une fois que les manivelles ne tournent pas.

En soulevant et abaissant veillez-vous que le câble ne perd pas la tension et est enroulé régulièrement au tambour.

Soulever et abaisser avec treuil électrique du modèle AC

Utilisation des treuil électriques aux modèles AC (230/110 V)

Installez le lift seulement sur un terrain plan.

AVANT de mise en service effectuez les tests de fonctionnement et mettez le lift en position de travail, comme écrit en chapitre AJUSTAGE. En travaillant avec une charge assurez-vous que les freins de stationnement des rouleaux sont arrêtés.

Treuil Electrique 230/110 V

1. Centrez la charge sur un porte-charge et sécurisez-la pour l'empêcher de tomber.
(voir aussi: ajuster la charge).

2. Utilisez un rallonge de câble pour connecter l'interrupteur du commande I avec une prise de 230/110 V.

ATTENTION

N'utilisez pas un tambour plus particulièrement desenroulez le câble du tambour complètement pour éviter du court-circuit par production de chaleur

3. Pour **ENCLENCHEMENT** tournez le clé dans l'interrupteur de clé(8) VERS GAUCHE. Si le voyant vert est allumé, le treuil est prêt à fonction.

4. **SOULEVEZ** la charge en tournant le selecteur de mode de la télécommande filaire vers HAUT, en position d'interrupteur SOULEVER (2). Le treuil s'arrêt au moment de lâcher le selecteur de mode.

5. Abaisser la charge en tournant le selecteur de mode de la télécommande filaire vers BAS, en position d'interrupteur **ABAISSER** (3). Le treuil s'arrêt au moment de lâcher le selecteur de mode.

6. Pour désactiver retournez le clé au interrupteur à clé en la position horizontale. Le voyant vert s'éteint quand le circuit est interrompu.

IMPORTANT

Le lift a deux interrupteurs de fin, que désactivent le selecteur de mode de la télécommande filaire et éteignent le treuil automatique au moment le porte-charge atteint le point le plus bas (à ABAISSER) et le point le plus haut (à SOULEVER).

DESCENTE DE SECOURS:

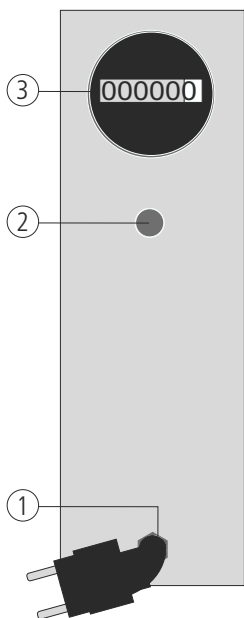
En cas le lift a un défaut, la descente de secours sera activé. Il abaisse automatiquement le porte-charge et active le même moment le voyant rouge (5).

S'il y a un défaut le treuil et la télécommande filaire ne fonctionnent pas. Appelez-vous un technicien de service!

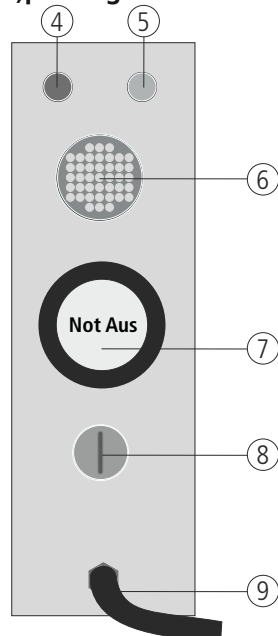
Le lift a deux interrupteurs de fin que mettent hors de fonction le selecteur de mode de la télécommande filaire et que éteignent automatique le treuil au moment le porte-charge a attendu le point le plus bas (à ABAISSER) et le point le plus haut (à SOULEVER).

Commande:

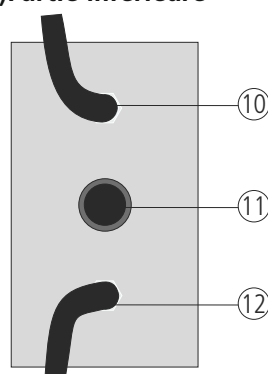
a) Partie à droite



b) partie gauche

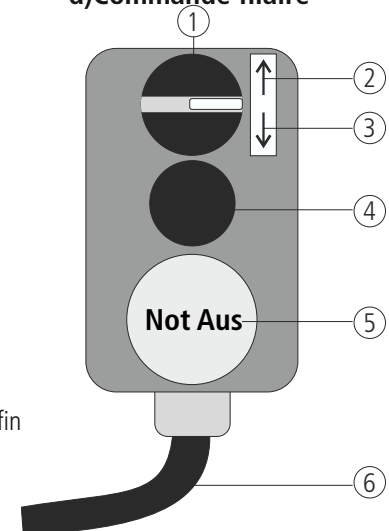


c) Partie inférieure



10) Alimentation interrupteur de fin
11) Descente de secours
12) Alimentation treuil

d) Commande filaire



1) Alimentation 230/110 V
2) Sauvegarde
3) Compteur d'heure de service

4) Voyant VERT (opérationnel)
5) Voyant ROUGE (défaut)
6) Connection d'accessoire 24V (flèche de grue électrique)
7) Interrupteur de Descente de secours
8) Interrupteur de clé (marche/arrêt)
9) Alimentation à la commande filaire

SOULEVER et ABAISSER avec TREUIL électrique DC.

Utilisation du treuil électrique aux modèles DC (24 V)

Installez le lift seulement sur un terrain plan.

Avant de mise en service effectuez les tests de fonctionnement et mettez le lift en position de travail, comme écrit en chapitre AJUSTAGE. En travaillant avec une charge assurez-vous que les freins de stationnement des rouleaux sont arrêtés.

TREUIL ELECTRIQUE 24V POWERPACK

1. Centrez la charge sur le porte-charge et sécurisez-la pour l'empêcher de tomber. (voir aussi: Ajuster la charge).
2. Connectez l'interrupteur et l'accouplement des wagons-batteries pour alimenter le treuil avec d'énergie.
3. Contrôlez l'état des batteries au moyen de l'indication du voltmètre. Si l'état de charge se trouve au-dessous de 20V chargez les batteries. Au taux de charge faible le paquet de mâts ne démarre pas complètement même sans de charge.
4. Pour **ALLUMER** tournez le clé dans l'interrupteur de clé (8) VERS GAUCHE. Quand le voyant vert allume, le treuil est prêt à fonction.
5. **SOULEVEZ la charge en tournant le** selecteur de mode de la télécommande (1) filaire vers HAUT en position d'interrupteur SOULEVER (2). Le treuil s'arrête au moment de lâcher le selecteur de mode.
6. **ABAISSER la charge en tournant le** selecteur de mode de la télécommande filaire (1) vers BAS en position d'interrupteur ABAISSER (3). Le treuil s'arrête au moment de lâcher le selecteur de mode.
7. Pour **DESACTIVER** retournez le clé au interrupteur à clé en la position verticale. Le voyant vert s'éteint quand le circuit est interrompu.

IMPORTANT

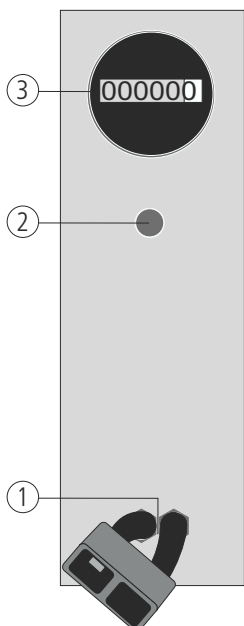
Le lift a deux interrupteurs de fin que désactivent le selecteur de mode de la télécommande filaire et éteignent le treuil automatique au moment le porte-charge atteint le point le plus bas (à ABAISSER) et le point le plus haut (à SOULEVER).
DESCENTE DE SECOURS:

En cas le lift a un défaut, la descente de secours sera activé. Il abaisse automatiquement le porte-charge et active au même moment le voyant rouge (5.)

S'il y a un défaut le treuil et la télécommande filaire ne fonctionnent pas.
Appelez-vous un technicien de service!

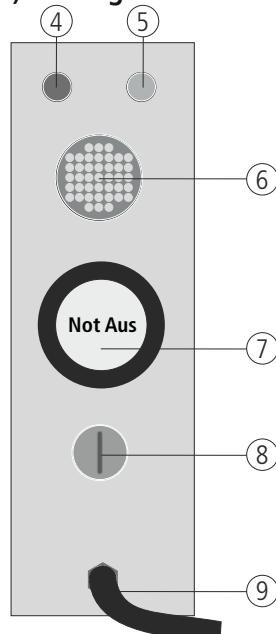
Le lift a deux interrupteurs de fin que mettent hors de fonction le selecteur de mode de la télécommande filaire et que éteignent automatique le treuil au moment le porte-charge a attendu le point le plus bas (à ABAISSER) et le point le plus haut (à SOULEVER).

COMMANDE: A) Partie droite



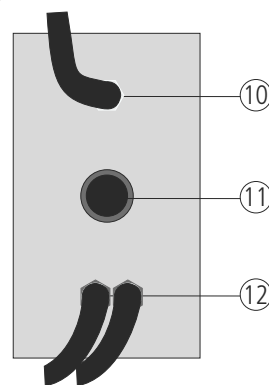
- 1) Alimentation aux wagons-batteries
- 2) Sauvegarde
- 3) Compteur d'heure de service

b) Partie gauche



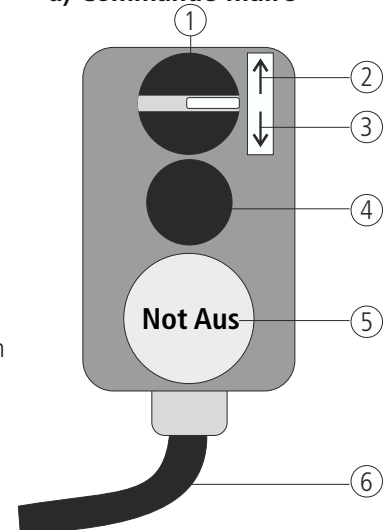
- 4) Voyant VERT (opérationnel)
- 5) Voyant ROUGE (défaut)
- 6) Connection d'accessoire 24V (flèche de grue électrique)
- 7) Interrupteur de Descente de secours
- 8) Interrupteur de clé (marche/arrêt)
- 9) Alimentation à la commande filaire.

c) Partie inférieure



- 10) Alimentation interrupteur de fin
- 11) Descente de secours
- 12) Alimentation treuil

d) Commande filaire



- 1) Selecteur de mode SOULEVER/ABAISSER
- 2) Position d'interrupteur SOULEVER
- 3) Position d'interrupteur ABAISSER
- 4) Alimentation d'accessoire (flèche de grue électrique)
- 5) Interrupteur descente de secours
- 6) Alimentation à la commande

Chargement des batteries

Connexion des wâgons-batteries des modèles DC (24V) pour charger à 230/110 V.

Le treuil ne marche que s'il ya capacité de batteries suffisamment.

NE METTEZ EN SERVICE le lift pendant la procédure de charge.

Le câble de recharge alimente seulement le chargeur; pas du treuil!

CHARGEMENT des BATTERIES 24V

1. Pour contrôler l'état des batteries allumez la commande en tournant le clé dans l'interrupteur de clé VERS GAUCHE (Position d'interrupteur „MARCHE“).
2. Ensuite contrôlez l'indicateur du voltmètre. Si l'instrument indique moins de 20V taux de charge, il faut que charger les batteries (voir fig.a)
3. Pour charger le lift désconnectez le lift en tournant l'interrupteur de clé en position verticale (Position d'interrupteur „ARRÊT“). Le voyant vert s'éteint quand le circuit est interrompu.
4. Pour charger les batteries utilisez une prolongation du câble. Connectez la rallonge avec l'interrupteur du chargeur (voir fig. c) que se trouve dans les wâgons-batteries et avec une prise électrique 230/110 V.

ATTENTION

N'utilisez pas un tambour!

Enroulez-vous complètement le câble du tambour pour éviter un circuit produit de chaleur!

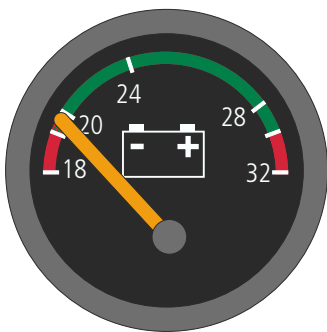
On a besoin 6 à 8 heures pour charger complètement les batteries. Quand l'indicateur indique 24 – 26 V, les batteries sont remplis complètement (voir fig. b).

5. Pour indiquer l'état de charge actuel, allumez courtement la commande et ensuite désconnectez-la (voir description 1.-3.).

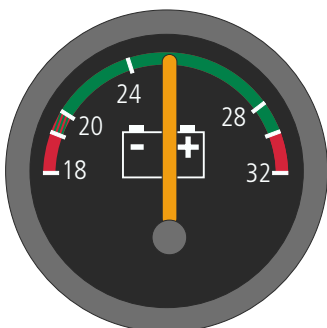
6. Quand les batteries ont rechargé à fond, désconnectez la prolongation du câble entre le chargeur et la prise.

7. Pour éviter des pertes de tension durant le stockage, le transport etc, désconnectez la connexion enfichable entre les wâgons-batteries et la commande (voir fig.d,1).

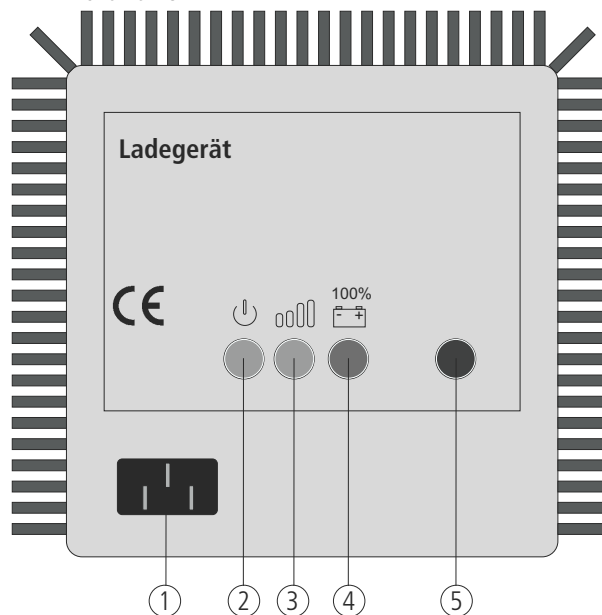
a) Déchargement des batteries



b) Chargement des batteries

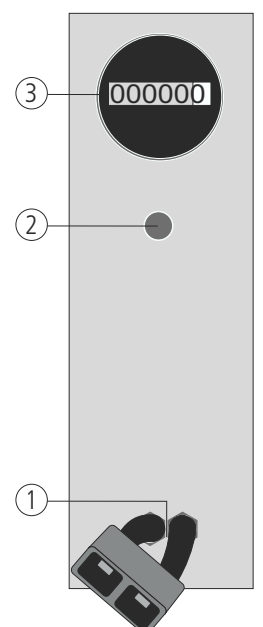


c) CHARGEUR d'avant



- 1) Alimentation électrique (230/110V)
- 2) Diode électroluminescente jaune: chargeur conduit électricité
- 3) Diode électroluminescente jaune: processus de charge
- 4) Diode électroluminescente vert: batteries sont pleine
- 5) Diode électroluminescente rouge: défaut

d) COMMANDE Partie à droite



CHARGEMENT et TRANSPORT

Préparation au transport

Généralités

1. Préparations

Pour préparer le lift au transport et le stockage peu encombrant d'abord il faut que démonter le porte-charge.

Ensuite changez le lift du position de travail au position de transport.

2. Démontage

Avant de mettre le lift au position de transport, démontez-vous les portes-charges. Suivez les étapes de AJUSTAGE en sens inverse!

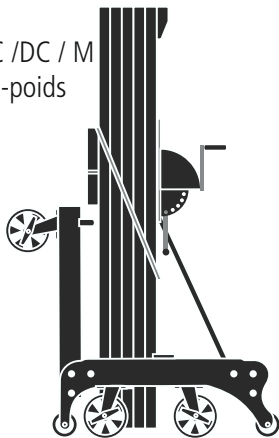
3. Variantes de positions de transport

Il y a deux variantes des positions de transport indépendamment de que se traite d'un modèle avec treuil manuel ou treuil électrique:

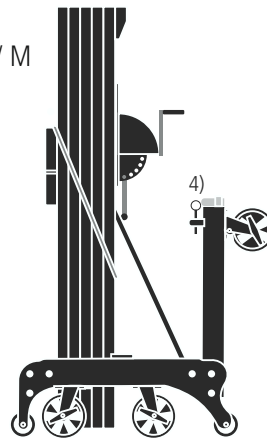
Modèle sans contre-poids (Std)
Modèle avec contre-poids (K)

POSITION de TRANSPORT

GML / Std
Modèles AC / DC / M
Sans contre-poids



GML/K
Modèles AC / DC / M
Avec contre-poids



Dans certains cas es possible de charger le GML sans que le position de transport est installé.

1. Si le lift est poussé ou tiré avec un treuil sur un remorque ou dans un véhicule de transport à l'aide d'une rampe suffisamment large et solide.

ATTENTION:

Sécurisez le lift contre un recul inopiné et poussez le lift au moins de deux personnes sur le surface de chargement.

2. Si le lift a des poches du chariot élévateur disponible optionel et peut chargé à l'aide d'un chariot élévateur sans danger sur le remorque ou dans le véhicule de transport.

ATTENTION:

En chargeant par l'aide d'un chariot élévateur (accessoire optionel) il faut que le ramassement du lift doit exécuter du face arrière du lift! Sinon existe du danger d'endommager le paquet de mâts.

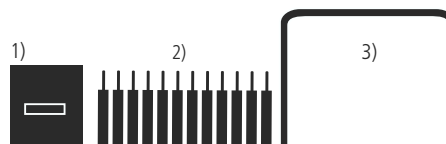
Après la demontage du porte-charge les autres composants demeurent au lift aux modèles standard (Std)..

Il faut que transporter, sécuriser et entreposer le porte-charge séparément.

Aux modèles avec contre-poids (K) il faut que démonter le porte-charge et autres composants avant qu'on peut changer le lift en position de transport:

COMPOSANTS de MODÈLES K:

- 1) 1X boîte de poids
- 2) 12 poids à 16kg
- 3) 1 guidon
- 4) boîte de boulons (voir fig. haut



Le porte-charge et les composants 1-3 doivent transporter, entreposer et sécuriser séparément.

Si nécessaire les contre-poids peuvent rester dedans la boîte de poids.

ATTENTION: poids total: environ 207 kg



Toujours prêtez attention que les fourches de l'élevateur s'imbriquent assez loin dans les poches d'élevateur du lift.

CHARGEMENT et TRANSPORT

GÉNÉRALITÉS

Avant de commencer le chargement du lift, familiarisez-vous avec les conditions des méthodes de charger pour des véhicules et des remorques.
Lisez et respectez les conditions respectives.



Véhicule de transport / remorque:

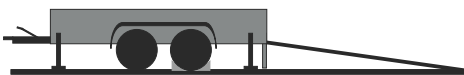
1. Il faut que le véhicule de transport ou la remorque sont garés au terrain plan.
2. Le véhicule de transport / la remorque doit être sécurisé conformément pour éviter un démarrage accidentel durant le chargement.
3. Sécurisez que le véhicule de transport / la remorque:
 - sont assez grand
 - ont de charge utile, de la capacité de remorquage suffisamment
 - offrent des points de sécurité suffisants.

Moyens de levage:

1. En chargeant à l'aide d'un grue/ chariot élévateur assurez-vous que la capacité de charge du grue/ chariot élévateur est suffisamment pour charger le lift sans danger.
2. Assurez que les chaînes/ bandes utilisé pour le soulèvement sont suffisamment dimensionnés pour le poids du lift.
3. Respectez les indications de poids des plaques signalétiques au châssis ou des informations techniques de ce manuel d'utilisation.

Sécurité de transport:

1. Il faut que le lift est sécurisé suffisamment par des chaînes / bandes pendant le transport.
2. Assurez que les chaînes / bandes utilisé pour la sécurité du chargement sont sans des dommages et dimensionnés suffisamment.
3. Sécurisez le lift conformément aux instructions et assurez que les chaînes/bandes utilisé pour sécuriser la charge **ne se trouvent pas au-dessus du paquet de mâts**.
4. Assurez-vous que aucune de tension est exercée sur la paquet de mâts.



Remorques avec une rampe:

1. Respectez les points (1-3) de chapitre „Véhicule de transport / remorque“.
2. Utilisant une rampe sécurisez-vous que la rampe
 - Est solide suffisamment
 - Est stable soi-même
 - Ne peut pas rompre ou fléchir
 - Est assurée contre dérapage

Chargement en penchant

Chargement par grue

Avant de commencer le chargement du lift, familiarisez-vous avec les conditions des méthodes de charger pour des véhicules et des remorques. Lisez et respectez les conditions respectives.

1. BASCULER



1. BASCULER

1. Positionnez le lift au véhicule de transport.
2. Assurez-vous que le système de mâts se trouve en position abaissé et sécurisé par le verrouillage du mât. Faites attention que des pièces non fixées ne se trouvent pas au lift et les flèches latérales(optionel) sont rabattues et fixées.
3. Utilisez des méthodes de levage corrects pour charger le lift à la surface de chargement plus particulièrement dedans le véhicule de transport.
4. Arrêtez tous les freins de stationnement des rouleaux ayant de contact à la surface de chargement.
5. Fixez le lift avec des chaînes/bandes appropriées de sorte que le lift ne peut pas s'écrouler ou etc.
Faites attention en fixant que aucun de composants peuvent être endommagés.

DÉCHARGEMENT:

6. Pour décharger le lift en position de transport desserrez des chaînes/bandes et déverrouillez les freins de stationnement des rouleaux.
7. Poussez le lift lentement et prudemment jusqu'au seuil de chargement.
8. Utilisez des méthodes de levage correctes pour enlever le lift de la surface de chargement ou du véhicule de transport.

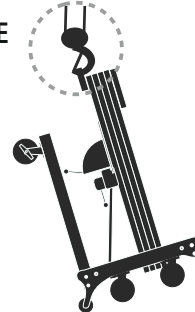
ATTENTION:

Ne penchez pas au-dessus du lift! Au moment du basculement il y a des risques accrus.

ATTENTION:

Ne penchez pas au-dessus du lift! Au moment du basculement il y a des risques accrus.

2. GRUE



2. GRUE

1. Positionnez le lift en position de transport au-dessous du crochet de grue.
2. Assurez que le système de mâts se trouve en position abaissée et sécurisée du verrouillage du mât. Faites attention que des pièces non fixées ne se trouvent pas au lift. Assurez que le grue dispose de la capacité de charge suffisamment.
3. N'utilisez le crochet de levage du grue qu'au oeillet approprié du lift. Il se trouve de haut au paquet de mâts.
4. Insérez le crochet de levage du grue au travers de l'oeillet du lift. Faites attention que la pince de crochet du grue est remise avant de lever le lift.
5. Soulevez le lift prudemment à l'aide du grue et positionnez-le au place désirée de la surface de chargement.
6. Déposez le lift prudemment et déconnectez la connection du grue et lift.
7. Arrêtez tous les freins de stationnement des rouleaux que ont de contact à la surface de chargement.
8. Fixez le lift à l'aide des chaînes, bandes et sécurisez-le suffisamment qu'il ne roule pas incontrôlé ou s'écroule. En fixant faites attention que aucune de composants ne pouvoir être endommagé

DÉCHARGEMENT

1. Pour décharger le lift en position de transport desserrez les chaînes/ bandes et les freins de stationnement des rouleaux.
2. Poussez le lift lentement et prudemment dans une position d'un accès libre et en sécurité du grue est possible.
3. Insérez le crochet de levage du grue au travers de l'oeillet du lift. Faites attention que la pince de crochet du grue est remise avant de lever le lift.
4. Soulevez le lift prudemment à l'aide du grue et le déposez lentement.
5. Déconnectez le lift du grue.

ATTENTION:

Ne penchez pas au-dessus du lift!

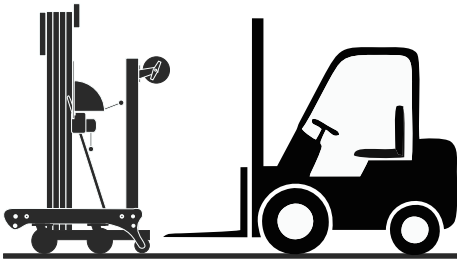
Assurez-vous que aucune personne se trouche au-dessus le lift durant de chargement!

CHARGEMENT et TRANSPORT

Chargeement par chariot élévateur
Seulement aux modèles avec des poches du chariot élévateur (accessoire optionnel)

Avant de commencer le chargement du lift, familiarisez-vous avec les conditions des méthodes de charger pour des véhicules/ remorques. Lisez et respectez les conditions respectives.

3. CHARIOT ÉLÉVATEUR



DÉCHARGEMENT:

1. Positionnez le lift en position de transport devant le chariot élévateur.
2. Assurez que le système de mâts se trouve en position abaissé et sécurisée par le verrouillage du mât. Faites attention que des pièces non fixées ne se trouvent pas au lift et que les flèches latérales (optionnel) sont rabattues et fixées.
3. Sécurisez que le chariot élévateur a de capacité de charge suffisamment.
4. Abaissez les poches du chariot en tirant les goupilles des poches.
5. Roulez lentement et prudemment avec le chariot élévateur derrière du lift et alignez des fourches aux poches de chariot. L'alignement et occupation du lift doit être toujours de la face arrière du lift. Sinon il y a danger d'endommagement du paquet de mâts.
6. Après d'alignement correct des fourches et poches accueillez prudemment le lift avec le chariot élévateur. Faites attention que les fourches du chariot s'insèrent de manière profonde et suffisamment dans les poches du chariot pour que le lift ne peut pas tomber en levant.
7. Soulevez le lift prudemment avec le chariot et positionnez-le sur la surface de chargement.
8. Ensuite abaissez le lift prudemment et extrayez les fourches.
9. Positionnez le lift à la place désirée de la surface de chargement.
10. Arrêtez tous les freins de stationnement des rouleaux que ont de contact du sol à la surface de chargement.
11. Fixez le lift avec des chaînes/bandes appropriés et sécurisez-le suffisamment qu'il ne roule pas incontrôlé ou s'écroule. En fixant faites attention que aucune de composants ne pouvoir être endommagé.

Pour décharger le lift en position de transport:

1. Desserrez les chaînes/bandes et les freins de stationnement des rouleaux.
2. Assurez que le chariot élévateur a de capacité de charge suffisamment.
3. Poussez le lift lentement et prudemment en une position d'où un accès libre et en sécurité du grue est possible.
4. Faites attention que la position du lift est de manière que peut soulever du chariot élévateur de arrière. Sinon il y a de danger d'endommager le paquet de mâts.
5. Abaissez les poches du chariot en tirant les goupilles des poches.
6. Roulez lentement et prudemment avec le chariot au lift et alignez les fourches en direction des poches du chariot élévateur.
7. Accueillez le lift prudemment avec la chariot. Faites attention que les fourches de chariot s'insèrent de manière profonde et suffisamment dans les poches du chariot pour que le lift ne peut pas tomber en levant.
8. Soulevez le lift prudemment avec le chariot de la surface de chargement et positionnez-le lentement au sol.

ATTENTION:

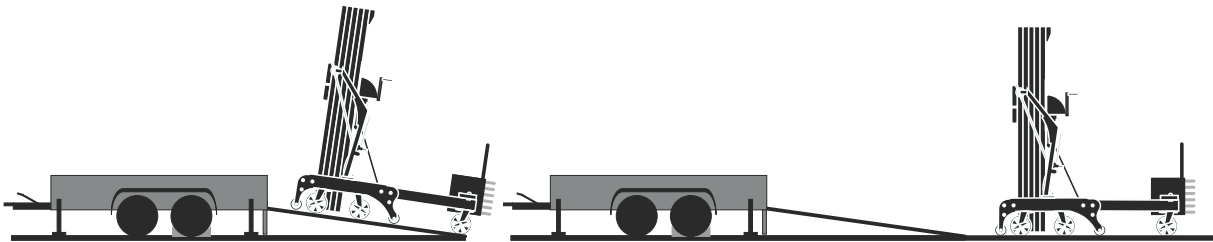
Respectez une distance de sécurité suffisamment, le lift pourrait tomber du chariot élévateur.

CHARGEMENT ET TRANSPORT

POUSSER à la REMORQUE

Avant de commencer le chargement du lift, familiarisez-vous avec les conditions des méthodes de charger pour les véhicules/remorques. Lisez et respectez les conditions respectives.

4. POUSSER



DÉCHARGEMENT

1. Positionnez le lift en position de travail devant de la remorque. Il faut que le frein de la remorque est bloqué et la remorque est soutenue suffisamment et sécurisée avec des cales afin d'éviter un démarrage accidentel.
2. Ne poussez le lift sur la remorque que si vous êtes sûre que la rampe a de capacité et solidité suffisamment et est sécurisée contre dérapage.
3. Assurez-vous que le système de mâts se trouve en position abaissée et sécurisée par le verrouillage du mât. Faites attention que des pièces non fixées ne se trouvent pas au lift et les flèches latérales (optionel) sont rabattues et fixées.
4. Poussez le lift à l'aide de deux personnes avec élan sur la rampe à la remorque.

ATTENTION:

Le lift pourrait rouler en arrière. Si le lift n'est pas sécurisé contre rouler en arrière il y a risque de blessures!

5. Positionnez le lift à la place désirée de la surface de chargement.
6. Arrêtez tous les freins de stationnement des rouleaux que ont de contact du sol de la surface de chargement.
7. Fixez le lift avec des chaînes/bandes appropriés et sécurisez-le suffisamment qu'il ne roule pas incontrôlé ou s'écroule. N'endommagez pas des composants du lift.

1. Faites attention d'avoir espace suffisamment à côté et derrière de la remorque en direction des obstacle possibles. Le lift pourrait rouler incontrôlé de la rampe.
2. Pour décharger le lift desserrez les chaînes/bandes et les freins de stationnement des rouleaux. Déchargez le lift avec le guidon et la boîte en tête.
3. Poussez le lift lentement et prudemment jusqu'à la rampe au seuil de chargement. La rampe doit disposer de capacité et solidité suffisamment et est sécurisée contre dérapage.
4. Sécurisez le lift contre roulement incontrôlé d'autant que possible pour éviter risque de blessures et d'accidents.
5. En déchargeant le lift de la remorque il faut que deux personnes forts s'insèrent contre le guidon du lift.
6. Abaissez le lift lentement de la rampe. Relâchez-le lorsqu'il a passé la rampe complètement et se trouve au sol solide avec ses rouleaux.

ATTENTION:

Faites attention d'avoir espace suffisamment à côté du lift pour pouvoir esquivier le lift en cas de rouler de la remorque.

DONNÉES TECHNIQUES

GML800+ série M	GML800+/10/M	GML800+/15/M	GML800+/20/M	GML800+/25/M
Hauteur de travail - fourche standard supérieure:	3,50 m	5,00 m	6,50 m	7,90 m
Position de transport - hauteur/longueur/largeur	1,98/1,10/0,81 m	1,98/1,10/0,81 m	1,98/1,10/0,81 m	1,98/1,10/0,81 m
Position de travail -hauteur/longueur/largeur	1,98/1,94*/0,81 m	1,98/1,94*/0,81 m	1,98/1,94*/0,81 m	1,98/1,94*/0,81 m
Carge utile (centre de poids à 28 cm)	900 kg	850 kg	800 kg	800 kg
Poids chassis inclusive flèche	308 kg	344 kg	382 kg	444 kg
Modèle K en plus:	6,8 kg	6,8 kg	6,8 kg	6,8 kg
12 contre-poids inclusivement boîte	212 kg	212 kg	212 kg	212 kg

* Boom à l'arrière. Boom en avant: 2,80 m. ** Sans suspension de charge.

GML800+ série AC	GML800+/10/AC	GML800+/15/AC	GML800+/20/AC	GML800+/25/AC
Hauteur de travail - fourche standard supérieure:	3,50 m	5,00 m	6,50 m	7,90 m
Position de transport - hauteur/longueur/largeur	1,98/1,10/0,81 m	1,98/1,10/0,81 m	1,98/1,10/0,81 m	1,98/1,10/0,81m
Position de travail -hauteur/longueur/largeur	1,98/1,94*/0,81 m	1,98/1,94*/0,81 m	1,98/1,94*/0,81 m	1,98/1,94*/0,81 m
Carge utile (centre de poids à 28 cm)	900 kg	850 kg	800 kg	800 kg
Poids chassis inclusive flèche	326 kg	362 kg	427 kg	462 kg
Moteur (AC)	230/110V	230/110V	230/110V	230/110V
Modèle K en plus:				
12 contre-poids inclusivement boîte	212 kg	212 kg	212 kg	212 kg

* Boom à l'arrière. Boom en avant: 2,80 m. ** Sans suspension de charge.

GML800+ série DC	GML800+/10/DC	GML800+/15/DC	GML800+/20/DC	GML800+/25/DC
Hauteur de travail - fourche standard supérieure:	3,50 m	5,00 m	6,50 m	7,90 m
Position de transport - hauteur/longueur/largeur	1,98/1,00/0,81 m	1,98/1,00/0,1 m	1,98/1,00/0,81 m	1,98/1,00/0,81 m
Position de travail -hauteur/longueur/largeur	1,98/1,94*/0,84 m	1,98/1,94*/0,84 m	1,98/1,94*/0,84 m	1,98/1,94*/0,84 m
Carge utile (centre de poids à 28 cm)	900 kg	850 kg	800 kg	800 kg
Poids chassis inclusive flèche	309 kg	345 kg	409 kg	445 kg
Moteur (DC)	2x 12V/105Ah	2x 12V/105Ah	2x 12V/105Ah	2x 12V/105Ah
Modèle K en plus:				
6 contre-poids incl. Boîte, wagons-batteries	221 kg	221 kg	221 kg	221 kg

* Boom à l'arrière. Boom en avant: 2,80 m. ** Sans suspension de charge.

GML800+ charge des roues	GML800+ /Std	GML800+ /K
Charge utile jusqu'à 400kg	200kg/roue	500kg/à l'avant
Charge utile jusqu'à 600kg	250kg/roue	750kg/à l'avant
Charge utile jusqu'à 900kg	300kg/roue	1.000kg/à l'avant

Déclaration de conformité

EG-Konformitätserklärung gemäß Richtlinie 2006/42/EG, Anhang II 1.A

- Original EG-Konformitätserklärung -



Norbert Wienold GmbH

Industriegebiet Waldstr. 35 | 48488 Emsbüren



Hiermit erklären wir, dass der Entwurf, die Konstruktion und die Ausführung des nachfolgend aufgeführten Material- und Glaslift den hier anwendbaren Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Maschinenrichtlinie entsprechen.

OELGEMÖLLER Planning+Engineering
Hessbergstraße 12
48488 Emsbüren

1. EG-Richtlinie
Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
Lärmemissionsrichtlinie 2003/10/EG
2. Angewandte, harmonisierende EN-Normen
Krane - Konstruktion allgemein - Teil 1: Allgemeine Prinzipien und Anforderungen EN 13001-1
Kransicherheit - Konstruktion allgemein - Teil 2: Lasteinwirkungen EN 13002-1
Krane - kraftgetriebene Winden und Hubwerke - Teil 1: Kraftgetriebene Winden und Hubwerke EN 14492-1
Krane - kraftgetriebene Winden und Hubwerke - Teil 2: Kraftgetriebene Hubwerke EN 14492-2
CE-Vorschriften DIN EN 12100 Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungssätze
3. Einbau- und Konformitätserklärungen unserer Zulieferer z.B. Motoren, elektrische Anbauteile usw.
4. Die speziellen technischen Unterlagen gemäß Anhang II-Teil 1 und die Montageanleitung gemäß Anhang VI der Richtlinie 2006/42/EG wurden erstellt. Die Einhaltung der Anforderungen nach der Niederspannungsrichtlinie, gemäß Anhang 1, 1.5.1 der Richtlinie 2006/142/EG sichergestellt.

Heber, Heben, Halten und Montieren von Lasten

Fabrikat: Wienold Glas- und Materiallift

Hersteller:

Modell: GML 800+

Norbert Wienold GmbH

Serien-Nr.: GML-XXXXX

Industriegebiet Waldstr. 35

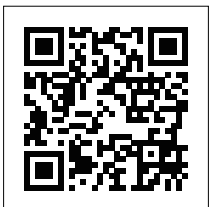
Baujahr: 2015

D-48488 Emsbüren, Germany

Bevollmächtigter der Norbert Wienold GmbH
Austellungsort: Emsbüren
Funktion des Unterzeichners
im Unternehmen: Geschäftsführer

Emsbüren, den 15. Dezember 2015

Ort, Datum, Unterschrift



Norbert Wienold GmbH
Industriegebiet Waldstr. 35a
48488 Emsbüren

Tel. 0 59 03 - 93 94 0
Fax 0 59 03 - 93 94 50

www.wienold-lifte.de
e-mail: info@wienold-lifte.de

Miet- & Servicestationen:

München
Frankfurt
Leverkusen
Walsrode
Brandenburg
Emsbüren